

BORMANN®



BIW2010

060437

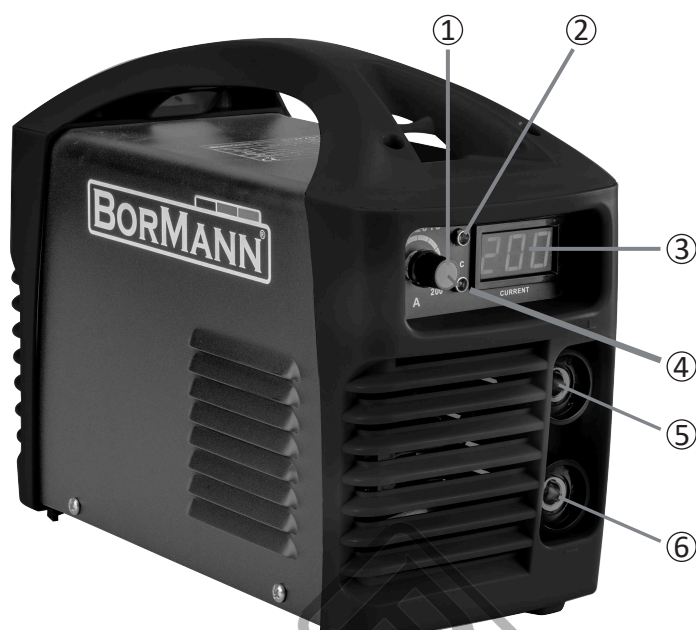
EN IT
EL BG
SR HR
HU ES



WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM

SCAN ME





TECHNICAL DATA - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ		
DATA / MODEL	ΔΕΔΟΜΕΝΑ / ΜΟΝΤΕΛΟ	BIW2010
Voltage (V)	Τάση (V)	230 V
Frequency (Hz)	Συχνότητα (Hz)	50
Electrode Length (mm)	Μήκος Ηλεκτροδίου (mm)	4,0
Input Capacity (kVA)	Ισχύς Εισόδου (kVA)	6,0
Output current (A)	Ρεύμα Εξόδου (A)	200
Duty Cycle	Κύκλος Λειτουργίας (%)	60

* **Functions:** Anti Stick, Hot Start, Arc Force / **Includes:** Cables

* **Λειτουργίες:** Anti Stick, Hot Start, Arc Force / **Περιλαμβάνει:** Καλώδια

1	Current Adjusting Knob	Επιλογέας Ρύθμισης Ρεύματος
2	Fault Indicator Light	Λυχνία Ένδειξης Σφάλματος
3	Digital Display (Amps)	Ψηφιακή Οθόνη (Ampere)
4	Power Indicator Light	Λυχνία Ένδειξης Ισχύος
5	Positive Output	Έξοδος θετική (+)
6	Negative Output	Έξοδος αρνητική (-)

* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

Safety Precautions

Note: Refer to page 2 for the product's technical data and list of main parts.

In the process of welding or cutting, there will be the possibility of injury, so please take protection into consideration during operation. For more details please review the Operator Safety Guide which complies with the preventive requirements necessary.

Electric shock - may lead to death !

- Set the earth fitting according to the applied standard.
- It is dangerous to touch the electrical components with the naked skin.
- Wear approved gloves and clothing.
- Make sure you are well insulated from the ground.
- Make sure you are in a safe and secure position.

Gas may be harmful to your health!

- Do not inhale the gas.
- When arc welding, an extractor should be used to prevent the inhaling of gas.

Arc radiation: Harmful to your eyes and can burn your skin.

- Use suitable helmet and wear protective garments to protect eye and body.
- Use suitable protective equipment or curtain to protect any on-lookers and warn all onlookers about the possible risk to their eyes.

Fire

- Welding sparks may cause fire, make sure the welding area is fire safe.

Noise: Extreme noise is harmful to the ear.

- Use ear protectors or others means to protect ears.
- Warn others in the vicinity that noise may be harmful to their hearing.

Malfunction: seek professional assistance.

- If trouble with installation and operation, please re check the set-up within this manual.
- If you fail to fully understand this manual you should contact the suppliers or another professional for assistance.

CAUTION: An additional Isolator switch is recommended when using the machine !

About this machine

This welding machine is a rectifier adopting the most advanced inverter technology available.

The development of inverter arc welding equipment profits from the development of the inverter power supply theory and components. Inverter arc welding utilizes the high-power monotube IGBT to transfer 50/60HZ frequency up to 50KHZ, then reduce the voltage and commutate output high-power voltage via PWM technology. Because of the reduction of the main transformer's weight and volume, the efficiency increases by 30%. The appearance of inverter welding equipment is considered to be a revolution in the welding industry.

With the IGBT's volume the same as a monotube and IGBT's power several times that of a MOS tube, The IGBT uses one monotube in place of several MOS tubes. This makes the size of the inverter welding machine much smaller and yet more powerful and versatile than a conventional welding machine.

The welding power source offers stronger, more concentrated and more stable arc. Its response is quicker and it can even be adjusted for specialty welding to make the arc softer or harder.

This kind of welding machine has the following characteristics: effective, power saving, compact, stable arc, good welding pool, high no-load voltage, high capacity of force compensation and multi-use. It can weld stainless steel, alloy steel, carbon steel, copper and other color metal. It can apply to electrodes of different specifications and materials, including acidity and fibre. It can operate at high altitude, the open air and inside and outside environments. It is compact in volume, light in weight, easy to install and operate.

CAUTION: This machine will produce radio waves so people in the surrounding area should be made aware of the dangers of being in close proximity when this machine is being operated!

Installation

This welding machine is equipped with a power voltage compensation device. When power voltage alters between $\pm 15\%$ of rated voltage it will continue to operate normally. When long cable is in use, thicker cable is suggested in order to prevent voltage from dropping. If the cable of the torch is too long it may affect the performance of the power system. We suggest you to use the configured length.

1. Ensure the intake of the machine is not blocked or covered, lest the cooling system will not operate efficiently.
2. Use inducting cable of not less than 6 mm² to connect the housing to ground. This is done by way of ground-connection at the back of the machine.
3. Ensure the cable, holder and fastening plug have been connected to ground. Insert the fastening plug into the "-" polarity socket and fasten it clockwise.
4. Attach cable to "+" polarity on the front panel, fasten it clockwise, this cable then clamps to the work piece.
5. Be aware of the connecting polarity correctly, this machine has two connections: a positive and a negative connection.
6. Positive connection: holder connects with "-" polarity, while work piece is connected to "+" polarity.
7. Negative connection: work piece to "-" polarity, holder to "+" polarity.
8. Choose the suitable connection for the job at hand. If the connection is unsuitable it will cause unstable arc, more spatters and conglutination. If such issues occur, change the polarity.
9. Ensure your power supply is of the correct voltage for this machine or it is within permissible range. Installment is now complete.

Operation

1. Turn on the power, the screen will display set current volume and ventilator will commence operation.
2. Adjust welding current and arc-strike according to requirements.

Warning: Ensure that power is disconnected before connecting the welding cable and ground cable to the machine. Ensure they are firmly connected before connecting to your power source.

Notes & Preventive Measures

A. Environment

1. The machine can perform in environments where conditions are dry with a max humidity level of 90%.
2. Ambient temperature is between -10 degrees to +40 degrees centigrade.
3. Avoid welding in bright sunshine or wet conditions.
4. Do not use the machine in an environment where there is conductive dust or corrosiveness gas in the atmosphere.
5. Avoid gas welding in an environment of strong airflow.

B. Health and Safety

The welding machine has a protection circuit monitoring voltage, current and heat. When voltage, output current or temperature of machine exceed the rated standard, the welding machine will shut down automatically.

The reason for this may be one of the following:

1. **The working area is adequately ventilated !** This is a powerful machine, when it is in operation it generates high currents and room temperature will not adequately cool the machine if used for long periods. It may be necessary to cool the machine with an additional fan. Make sure the air intake is never in block or covered and the user should ensure that the working area is adequately ventilated. This is important for the performance and the longevity of the machine.
2. **Do not overload !** The operator should closely observe the max permissible current. Continuous welding current is not to exceed the max cycle current. Over-load current will damage the machine.
3. Power voltage can be found in the diagram of main technical data. The automatic compensation circuit for the voltage will assure that welding current is kept within the allowable range. If power voltage exceeds the allowed range it will damaged the machines components. The operator should observe closely and take preventative measures where necessary.
4. The grounding connector at the rear on the machine should be grounded via a suitable cable in order to prevent static electricity.
5. If welding time exceeds the maximum cycle and the machine overheats, the welding machine will cease working and the indicator light will show red. Do not unplug the machine as the fan will assist in cooling the machine. When the indicator light turns off the machine is ready for use again.

Welding

Fittings, welding materials, environmental factors and supply voltage may affect the quality of your welding. It is important to maintain a good welding environment.

A. Arc-striking is difficult and easy to pause

1. Make sure of good quality electrode.
2. If the electrode is not dry, it will cause unstable arc with reduced weld quality.
3. If long extension cable is used, this will reduce output voltage and weld quality.

B. Input current not to rated value:

When power voltage is lower that specified, the output voltage will be reduced.

C. Current does not stabilize when machine is in operation.

1. Electric input cable is of insufficient voltage rating.
2. There is harmful interference from electric cable or other equipment in close proximity.

D. Too much splatter

1. Possible current is too high and/or rod's diameter is too small.
2. Output terminal polarity connection is incorrect, switch polarity, eg. The rod holder should be connected to negative polarity and the work piece should be connected to positive.

Maintenance

1. Remove dust by dry and clean compressed air regularly, if welding machine is operating in environments of high pollution the machine will need more regular cleaning.
2. Compressed air should not be too powerful as this may damage fragile components inside the machine.

NEVER OPEN THIS MACHINE WITHOUT FIRST DISCONNECTING POWER.

1. Avoid water and steam in close proximity to the machine, in it comes into contact with water, DO NOT USE.
2. If welder is not used for a long period, store in dry environment.

It is recommended that only a qualified technician tests and attempts repair on this high voltage machine. Incorrect diagnoses or repair may lead to serious injury or death!

Troubleshooting

Fault	Possible Solutions
Power indicator is not lit, fan is not working and there is no welding output.	A. Make sure power switch is "ON". B. Make sure the input cable has power.
Power indicator is lit, fan does not work and there is no welding output.	A. 220v power is not stable (input cable possibly low in voltage) or input cable is not securely connected. B. Turn power switch off and on again as possibly the protection circuit has kicked in It may be necessary to leave for 5-10 minutes to allow a reset. C. Check Plug is firmly connected to a working power source.
Fan is working, welding current is not stable or out of required voltage range	A. Quality of 1K regulation resistance could be faulty, requires replacement. B. Terminal of output not making a secure connection.
Fan is working and indicator is not lit, there is no welding output.	A. Check all components for poor connections. B. Check voltage between power source board and IGBT board
Fan is working normally, indicator is lit, but there is no welding output.	A. Possibly the over-current protection is operating, switch off machine and leave for 5 to 10 minutes, try again. B. Possible inverter circuit fault; (1) IGBT is faulty, replacement necessary. (2) Possibly secondary rectifier tube is faulty, replacement necessary. C. Feedback circuit could be at fault.

ENVIRONMENTAL DISPOSAL

In order to avoid damages on transportation, the tool has to be delivered in solid packaging. Packaging as well as the unit and accessories are made of recyclable materials and can be disposed accordingly. The tool's plastics components are marked according to their material, which makes it possible to remove environmental friendly and differentiated because of available collection facilities.



Only for EU countries

Do not dispose of electric tools together with household waste material!

In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

Θέματα Ασφαλείας

Σημείωση: Ανατρέξτε στη σελίδα 2 για τα τεχνικά χαρακτηριστικά του προϊόντος και τη λίστα κύριων τμημάτων.

Κατά τη διαδικασία συγκόλλησης ή κοπής, θα υπάρχει πάντοτε πιθανότητα τραυματισμού, συνεπώς λάβετε υπόψη ότι είναι απαραίτητα ανάλογα μέτρα προστασίας κατά τη λειτουργία. Για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στις οδηγίες ασφαλούς χρήσης οι οποίες κατευθύνουν ως προς τις απαιτούμενες απαιτήσεις πρόληψης ατυχημάτων.

Κίνδυνος Ηλεκτροπληξίας - Δυνητικά Θανατηφόρος!

- Τοποθετήστε την γείωση σύμφωνα με τα τρέχοντα εφαρμοζόμενα πρότυπα και νομοθεσία, αν δεν γνωρίζετε, λάβετε την συνδρομή ειδικού ηλεκτρολόγου.
- Είναι επικίνδυνο να αγγίζετε τα ηλεκτρικά εξαρτήματα με γυμνό δέρμα.
- Φοράτε εγκεκριμένα γάντια και ρούχα.
- Βεβαιωθείτε ότι είστε καλά μονωμένοι ως προς το έδαφος.
- Βεβαιωθείτε ότι βρίσκεστε σε ασφαλή θέση.

Το εκλυόμενο αέριο μπορεί να είναι επιβλαβές για την υγεία σας!

- Μην εισπνέετε το αέριο.
- Κατά την δια τόξου συγκόλληση, θα πρέπει να χρησιμοποιείτε μια εξαγωγή για την πρόληψη εισπνοής αερίου.

Ακτινοβολία τόξου: επιβλαβής για τα μάτια σας και μπορεί να κάψει το δέρμα σας.

- Χρησιμοποιήστε κατάλληλο κράνος και φορέστε προστατευτικά ενδύματα για την προστασία των ματιών και του σώματος.
- Χρησιμοποιήστε κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό ή παραπέτασμα για να προστατεύσετε τους παρευρισκόμενους και προειδοποιήστε όλους τους παρευρισκόμενους σχετικά με τον πιθανό κίνδυνο για τα μάτια τους.

Πυρκαγιά

- Οι σπινθήρες συγκόλλησης μπορεί να προκαλέσουν πυρκαγιά, βεβαιωθείτε ότι η περιοχή συγκόλλησης είναι ασφαλής από πυρκαγιά.

Θόρυβος: Ο ακραίος θόρυβος είναι επιβλαβής για την ακοή.

- Χρησιμοποιήστε προστατευτικά ωτός (ωτοασπίδες) ή άλλα μέσα για να προστατέψετε την ακοή σας.
- Προειδοποιήστε τυχόν παρευρισκόμενους στην περιοχή ότι ο θόρυβος μπορεί να είναι επιβλαβής για την ακοή τους.

Δυσλειτουργία: αναζητήστε την συνδρομή επαγγελματία τεχνικού.

- Εάν υπάρχουν προβλήματα με την εγκατάσταση και τη λειτουργία, ελέγξτε ξανά την εγκατάσταση και τις ρυθμίσεις στο παρόν εγχειρίδιο.
- Εάν δεν κατανοήσετε πλήρως το εγχειρίδιο αυτό, θα πρέπει να επικοινωνήσετε με τους προμηθευτές ή εξειδικευμένο τεχνικό προκειμένου να σας παρασχεθεί για βοήθεια.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Κατά τη χρήση του μηχανήματος συνιστάται η χρήση πρόσθετου διακόπτη απομόνωσης !

Γενικώς περί του μηχανήματος

Αυτή η μηχανή συγκόλλησης είναι ένας ανορθωτής που υιοθετεί την πιο προηγμένη διαθέσιμη τεχνολογία αντιστροφών. Ο σχετικός εξοπλισμός αντιστροφών συγκόλλησης τόξου επωφελείται από την ανάπτυξη της θεωρίας και των κατασκευαστικών στοιχείων της μονάδας παροχής ισχύος αντιστροφή. Η συγκόλληση τόξου με αντιστροφή χρησιμοποιεί υψηλής ισχύος IGBT για τη μετατροπή της συχνότητας 50/60 Hz έως 50 kHz, στη συνέχεια τη μείωση της τάσης και την μεταγωγή της τάσης εξόδου υψηλής ισχύος δια μέσου τεχνολογίας PWM. Λόγω της μείωσης του βάρους και του όγκου του κύριου μετασχηματιστή, η απόδοση αυξάνεται κατά 30%. Η εμφάνιση εξοπλισμού συγκόλλησης με αντιστροφή θεωρείται επανάσταση στη βιομηχανία συγκόλλησης. Με τον όγκο IGBT να είναι ίδιος με έναν μονο σωλήνα (monotube) και την ισχύ IGBT αρκετές φορές αυτής ενός σωλήνα MOS (mos tube/transistor), το IGBT χρησιμοποιεί έναν μονό σωλήνα αντί για αρκετούς σωλήνες MOS. Αυτό καθιστά το μέγεθος της μηχανής συγκόλλησης αντιστροφή πολύ μικρότερο, αλλά ισχυρότερο και ευέλικτο από τον αντίστοιχο μιας συμβατικής μηχανής συγκόλλησης. Η πηγή ισχύος συγκόλλησης προσφέρει ισχυρότερο, περισσότερο συγκεντρωμένο και πιο σταθερό τόξο. Η ανταπόκρισή της είναι ταχύτερη και μπορεί ακόμη και να προσαρμοστεί για ειδικές συγκολλήσεις για να κάνει το τόξο πιο απαλό ή πιο σκληρό. Αυτού του είδους η μηχανή συγκόλλησης έχει τα ακόλουθα χαρακτηριστικά: είναι αποτελεσματική, εξοικονομεί ενέργεια, είναι συμπαγής, έχει σταθερό τόξο, καλή ποιότητα συγκόλλησης, υψηλή τάση άνευ φορτίου, με δυνατότητα αντιστάθμισης δύναμης και πολλαπλής χρήσης. Μπορεί να συγκολλήσει ανοξείδωτο χάλυβα, κράματα χάλυβα, ανθρακούχο χάλυβα, χαλκό και άλλα μέταλλα. Μπορεί να εφαρμοστεί σε ηλεκτρόδια διαφορετικών προδιαγραφών και υλικών, συμπεριλαμβανομένων της οξύτητας και ινών. Μπορεί να λειτουργεί σε μεγάλο υψόμετρο, στην ύπαιθρο, σε εσωτερικό και εξωτερικό περιβάλλον. Διαθέτει όγκο μικρό, είναι ελαφριά, εύκολο να εγκατασταθεί και ως προς τη λειτουργία της.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Αυτό το μηχανήμα παράγει ραδιοκύματα. Οι παρευρισκόμενοι πρέπει να γνωρίζουν τους κινδύνους του όταν βρίσκονται κοντά στο μηχανήμα όταν αυτό λειτουργεί!

Εγκατάσταση

Αυτή η μηχανή συγκόλλησης είναι εξοπλισμένη με μια συσκευή αντιστάθμισης τάσης. Όταν η τάση μεταβάλλεται μεταξύ $\pm 15\%$ της ονομαστικής τάσης η μηχανή θα συνεχίσει να λειτουργεί κανονικά. Όταν χρησιμοποιείται μακρύ καλώδιο, προτείνεται καλώδιο μεγαλύτερης διαμέτρου για να αποφευχθεί η πτώση της τάσης. Εάν το καλώδιο του φακού είναι πολύ μακρύ, μπορεί να επηρεάσει την απόδοση του συστήματος τροφοδοσίας. Σας προτείνουμε να χρησιμοποιήσετε το καθορισμένο μήκος. 1) Βεβαιωθείτε ότι η εισαγωγή του μηχανήματος δεν είναι μπλοκαρισμένη ή καλυμμένη, ειδικά για το σύστημα ψύξης δεν θα λειτουργήσει κανονικά. 2) Χρησιμοποιήστε καλώδιο τουλάχιστον 6 mm² για να συνδέσετε το περίβλημα με την γείωση. Αυτό γίνεται μέσω σύνδεσης γείωσης στο πίσω μέρος της μηχανής 3) Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο, η υποδοχή και το βύσμα στερέωσης έχουν συνδεθεί με γείωση. Τοποθετήστε το βύσμα στερέωσης στην υποδοχή πολικότητας "-" και στερεώστε το δεξιόστροφα. 4) Συνδέστε το καλώδιο στην πολικότητα "+" μπροστινό τμήμα, στερεώστε το δεξιόστροφα, αυτό το καλώδιο στη συνέχεια σφίγγει στο τεμάχιο εργασίας. 5) Να γνωρίζετε τη ορθή σύνδεση πολικότητας, αυτή η μηχανή έχει δύο συνδέσεις: μια θετική και μια αρνητική σύνδεση. 6) Θετική σύνδεση: ο συγκρατητής (holder) συνδέεται με την πολικότητα «-», ενώ το τεμάχιο εργασίας συνδέεται με την πολικότητα «+». 7) Αρνητική σύνδεση: το τεμάχιο εργασίας συνδέεται στην «-» πολικότητα, ενώ ο συγκρατητής στην πολικότητα «+». 8) Επιλέξτε την κατάλληλη σύνδεση για την εργασία σας. Εάν η σύνδεση δεν είναι η απαιτούμενη, θα προκληθούν ασταθές τόξο, περισσότερες εκτοξεύσεις μετάλλων και συσσωματώσεις. Εάν προκύψουν τέτοια ζητήματα, αλλάξτε την πολικότητα. 9) Βεβαιωθείτε ότι η παροχή ρεύματος είναι σωστή τάσης για αυτό το μηχανήμα ή ότι βρίσκεται εντός επιτρεπόμενης εμβέλειας.

Ακολουθώντας τα προηγούμενα βήματα η εγκατάσταση της μηχανής συγκόλλησης έχει τώρα περατωθεί.

Λειτουργία

1. Ενεργοποιήστε την μηχανή συγκόλλησης, η οθόνη θα δείξει ορισμένο όγκο ρεύματος (αέρα) και ο ανεμιστήρας θα αρχίσει να λειτουργεί.
2. Ρυθμίστε το ρεύμα συγκόλλησης και μέγεθος τόξου σύμφωνα με τις απαιτήσεις.

Προειδοποίηση: Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι εκτός σύνδεσης με την παροχή ρεύματος πριν συνδέσετε το καλώδιο συγκόλλησης και το καλώδιο γείωσης στην μηχανή. Βεβαιωθείτε ότι είναι σταθερά συνδεδεμένα πριν συνδέσετε την μηχανή στην πηγή τροφοδοσίας.

Σημειώσεις & Προληπτικά Μέτρα

A. Περιβάλλον

1. Η μηχανή μπορεί να λειτουργήσει σε περιβάλλοντα όπου οι συνθήκες είναι ξηρές με ένα μέγιστο επίπεδο υγρασίας 90%.
2. Η θερμοκρασία περιβάλλοντος θα πρέπει να κείται μεταξύ -10 και +40 βαθμών Κελσίου.
3. Αποφύγετε να πραγματοποιείτε συγκολλήσεις υπό το φως του ηλίου (έντονη λιακάδα) ή σε υγρές συνθήκες.
4. Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε περιβάλλον όπου υπάρχει αγωγίμη σκόνη ή διαβρωτικό αέρα στην ατμόσφαιρα.
5. Αποφύγετε την οξυγονοσυγκόλληση σε περιβάλλον με ισχυρά ρεύματα αέρα.

B. Υγεία και Ασφάλεια

Η μηχανή συγκόλλησης έχει ένα κύκλωμα προστασίας και παρακολούθησης τάσης, ρεύματος και θερμότητας. Όταν η τάση, το ρεύμα εξόδου ή η θερμοκρασία της μηχανής υπερβαίνουν τα ονομαστικά μεγέθη, η μηχανή συγκόλλησης θα απενεργοποιείται αυτομάτως. Ο λόγος για τον οποίο μπορεί να συμβαίνει ένας από τους ακόλουθους:

1. **Ο χώρος εργασίας πρέπει να αερίζεται επαρκώς!** Αυτό είναι ένα ισχυρό μηχάνημα, όταν είναι σε λειτουργία παράγει υψηλά ρεύματα και η θερμοκρασία δωματίου δεν θα ψύξει επαρκώς το μηχάνημα εάν χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα. Μπορεί να χρειαστεί να ψύξετε το μηχάνημα με έναν επιπλέον ανεμιστήρα. Βεβαιωθείτε ότι η εισαγωγή αέρα δεν είναι ποτέ μπλοκαρισμένη ή καλυμμένη και ο χρήστης θα πρέπει να διασφαλίσει ότι ο χώρος εργασίας αερίζεται επαρκώς. Αυτό είναι σημαντικό για την απόδοση και τη μακροζωία του μηχανήματος.
2. **Μην υπερφορτώνετε το μηχάνημα!** Ο χειριστής θα πρέπει να παρατηρεί με προσοχή το μέγιστο επιτρεπόμενο ρεύμα. Το συνεχές ρεύμα συγκόλλησης δεν πρέπει να υπερβαίνει το μέγιστο ρεύμα. Ρεύμα μεγαλύτερο από το επιτρεπόμενο (υπερφόρτωσης) θα βλάψει το μηχάνημα.
3. Η τάση μπορεί να βρεθεί στα απαραίτητα τεχνικά δεδομένα. Το αυτόματο κύκλωμα αντιστάθμισης για την τάση θα εξασφαλίσει ότι το ρεύμα συγκόλλησης διατηρείται εντός του επιτρεπόμενου εύρους. Εάν η τάση υπερβαίνει το επιτρεπόμενο εύρος, θα προκληθεί ζημιά στα εξαρτήματα της μηχανής. Ο χειριστής θα πρέπει να παρακολουθεί στενά την μηχανή και να λαμβάνει προληπτικά ή διορθωτικά μέτρα, όπου και εφόσον απαιτείται.
4. Ο συνδετήρας γείωσης στο πίσω μέρος του μηχανήματος θα πρέπει να γειωθεί μέσω κατάλληλου καλωδίου για την αποφυγή στατικού ηλεκτρισμού.
5. Εάν ο χρόνος συγκόλλησης υπερβεί τον μέγιστο κύκλο και η μηχανή υπερθερμανθεί, η μηχανή συγκόλλησης θα σταματήσει να λειτουργεί και η λυχνία ενδείξεων θα δείξει χρώμα κόκκινο. Μην αποσυνδέσετε το μηχάνημα καθώς ο ανεμιστήρας θα βοηθήσει στην ψύξη του μηχανήματος. Όταν σβήσει η ενδεικτική λυχνία, το μηχάνημα θα είναι και πάλι έτοιμο για χρήση.

Συγκόλληση

Τα εξαρτήματα, τα υλικά συγκόλλησης, οι περιβαλλοντικοί παράγοντες και η τάση τροφοδοσίας μπορεί να επηρεάσουν την ποιότητα της συγκόλλησης σας. Είναι σημαντικό να διατηρείτε ένα καλό περιβάλλον όπως αρμόζει για εργασίες συγκόλλησης.

A. Δημιουργία τόξου συγκόλλησης

1. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρόδιο είναι καλής ποιότητας.
2. Εάν το ηλεκτρόδιο δεν είναι ξηρό, θα προκληθεί ασταθές τόξο με μειωμένη ποιότητα συγκόλλησης.
3. Εάν χρησιμοποιηθεί μακρύ καλώδιο επέκτασης, αυτό θα μειώσει την τάση παραγωγής και την ποιότητα συγκόλλησης.

B. Το ρεύμα εισόδου δεν είναι το ονομαστικό:

Όταν η τάση είναι χαμηλότερη από αυτή που την οριζόμενη, η τάση εξόδου θα μειωθεί.

Γ. Το ρεύμα δεν σταθεροποιείται όταν το μηχάνημα είναι σε λειτουργία.

1. Το ηλεκτρικό καλώδιο εισόδου είναι ανεπαρκές ως προς το μέγεθος της τάσης.
2. Υπάρχει επιβλαβής παρεμβολή από το ηλεκτρικό καλώδιο ή άλλον εξοπλισμό που βρίσκεται κοντά.

Δ. Υπερβολική εκτόξευση μετάλλου (τόξο με ανεξέλεγκτες εκτοξεύσεις μετάλλου).

1. Πιθανώς το ρεύμα είναι πάρα πολύ μεγάλο ή/και η διάμετρος του ηλεκτροδίου είναι πάρα πολύ μικρή.
2. Η σύνδεση πολικότητας ακροδέκτη εξόδου είναι λανθασμένη, αλλάξτε την πολικότητα, π.χ. η βάση του ηλεκτροδίου πρέπει να συνδέεται με αρνητική πολικότητα και το τεμάχιο εργασίας πρέπει να συνδέεται με αρνητική.

Συντήρηση

1. Αφαιρέστε τη σκόνη με ξηρό και καθαρό πεπιεσμένο αέρα τακτικά, εάν η μηχανή συγκόλλησης λειτουργεί σε περιβάλλοντα υψηλής ρύπανσης η μηχανή θα χρειαστεί συχνότερα καθαρισμό.
2. Ο πεπιεσμένος αέρας δεν πρέπει να είναι πάρα πολύ ισχυρός δεδομένου ότι αυτό μπορεί να βλάψει τα εύθραυστα συστατικά μέρη στη μηχανή.

ΠΟΤΕ ΜΗΝ ΑΝΟΙΓΕΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΧΩΡΙΣ ΠΡΩΤΑ ΝΑ ΤΟ ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΕΤΕ ΤΗΝ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΡΕΥΜΑΤΟΣ.

1. Αποφύγετε νερό και ατμός να βρίσκονται κοντά στο μηχάνημα, αν το μηχάνημα έρθει σε με είτε με νερό είτε με ατμό, **ΜΗΝ ΤΟ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ.**
2. Εάν η συσκευή συγκόλλησης δεν χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, αποθηκεύστε τη σε ξηρό περιβάλλον.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μόνο εξειδικευμένοι τεχνικοί επιτρέπεται να ελέγχουν και να επισκευάζουν την συσκευή αυτή υψηλής τάσης. Λανθασμένες διαγνώσεις ή επισκευές μπορούν ενδεχομένως να οδηγήσουν σε σοβαρό τραυματισμό ή ακόμη και θάνατο!

Επίλυση προβλημάτων

Σφάλμα	Πιθανές λύσεις
Η ένδειξη ενεργοποίησης δεν ανάβει, ο ανεμιστήρας δεν λειτουργεί και δεν γίνεται συγκόλληση στην έξοδο.	A. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι στο ON B. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο εισόδου φέρει ρεύμα.
Η ένδειξη ενεργοποίησης ανάβει, ο ανεμιστήρας δεν λειτουργεί και δεν γίνεται συγκόλληση στην έξοδο.	A. Η άση 220 Volt δεν είναι σταθερή (το καλώδιο εισόδου έχει χαμηλή τάση πιθανώς) ή το καλώδιο εισόδου δεν συνδεδεμένο κατάλληλα. B. Ανοιγοκλείστε τον διακόπτη (ON/OFF) καθώς έχει πιθανώς ενεργοποιηθεί το κύκλωμα προστασίας. Μπορεί να είναι απαραίτητο να αφήσετε την συσκευή για 5 έως 10 λεπτά για να κάνει reset. Γ. Ελέγξτε την κατάσταση της πρίζας και αν υπάρχει καλή σύνδεση.
Ο ανεμιστήρας λειτουργεί, το ρεύμα συγκόλλησης δεν είναι σταθερό ή βρίσκεται έξω από το απαιτούμενο εύρος τάσης.	A. Ελαττωματική αντίσταση πιθανώς, απαιτείται αντικατάσταση. B. Ο ακροδέκτης εξόδου δεν κάνει καλή σύνδεση.
Ο ανεμιστήρας λειτουργεί και η ένδειξη δεν ανάβει, δεν γίνεται συγκόλληση στην έξοδο.	A. Ελέγξτε γενικώς την συσκευή για κακές συνδέσεις. B. Ελέγξτε την τάση μεταξύ του ηλεκτρικού πίνακα και του πίνακα IGBT.
Ο ανεμιστήρας λειτουργεί κανονικά, η ένδειξη είναι αναμμένη, αλλά δεν γίνεται συγκόλληση.	A. Πιθανώς λειτουργεί η προστασία υπερέντασης, απενεργοποιήστε την συσκευή και αφήστε την για 5 έως 10 λεπτά και κάνετε μια ακόμη προσπάθεια. B. Πιθανό σφάλμα στο κύκλωμα αντιστροφής. (1) Σφάλμα σε IGBT, απαιτείται αντικατάσταση. (2) Πιθανώς ο δευτερεύων ανορθωτής είναι ελαττωματικός, απαιτείται αντικατάσταση. Γ. Πιθανό σφάλμα στο κύκλωμα ανατροφοδότησης (Feedback circuit).

ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΣΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

Προκειμένου να αποφευχθούν ζημιές κατά τη μεταφορά, το εργαλείο πρέπει να παραδίδεται σε στερεά συσκευασία. Η συσκευασία καθώς και η μονάδα και τα εξαρτήματα είναι κατασκευασμένα από ανακυκλώσιμα υλικά και μπορούν να απορριφθούν αναλόγως. Τα πλαστικά εξαρτήματα του εργαλείου φέρουν σήμανση ανάλογα με το υλικό τους, γεγονός που καθιστά δυνατή την απομάκρυνση φιλικών προς το περιβάλλον και διαφοροποιημένων λόγω των διαθέσιμων εγκαταστάσεων συλλογής.



Μόνο για χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EK για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την εφαρμογή της σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, τα ηλεκτρικά εργαλεία που έχουν φτάσει στο τέλος της ζωής τους πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να επιστρέφονται σε μια περιβαλλοντικά συμβατή εγκατάσταση ανακύκλωσης.



DATI TECNICI -		
DATI / MODELLO	ДАНИИ / МОДЕЛ	BIW2010
Tensione (V)	Напрежение (V)	230 V
Frequenza (Hz)	Честота (Hz)	50
Lunghezza elettrodo (mm)	Дължина на електрода (mm)	4,0
Capacità di ingresso (kVA)	Входящ капацитет (kVA)	6,0
Corrente di uscita (A)	Изходен ток (A)	200
Ciclo di lavoro	Работен цикъл	60

* **Funzioni:** Anti-grippaggio, Avvio a caldo, Arc Force / **Include:** Cavi

* **Функции:** Anti Stick, Hot Start, Arc Force / **Включва:** кабели

1	Manopola di regolazione della corrente	Регулиращ копче
2	Spia di guasto	Индикатор за неизправност
3	Display digitale (ampere)	Цифров дисплей (ампери)
4	Indicatore luminoso di potenza	Индикатор за захранване
5	Uscita positiva	Положителен изход
6	Uscita negativa	Отрицателен изход

* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

Precauzioni di sicurezza

Nota: Per i dati tecnici e l'elenco delle parti principali del prodotto, consultare pagina 9.

Durante il processo di saldatura o taglio, è possibile che si verifichino lesioni, pertanto si consiglia di prendere in considerazione la protezione durante il funzionamento. Per maggiori dettagli, consultare la Guida alla sicurezza dell'operatore, che contiene i requisiti di prevenzione necessari.

Scossa elettrica: può provocare la morte!

- Impostare il raccordo di terra secondo lo standard applicato.
- È pericoloso toccare i componenti elettrici a pelle nuda.
- Indossare guanti e indumenti approvati.
- Assicuratevi di essere ben isolati dal terreno.
- Assicuratevi di essere in una posizione sicura e protetta.

Il gas può essere dannoso per la salute!

- Non inalare il gas.
- Durante la saldatura ad arco, è necessario utilizzare un estrattore per evitare l'inalazione di gas.

Radiazioni ad arco: Dannose per gli occhi e possono bruciare la pelle.

- Utilizzare un casco adatto e indossare indumenti protettivi per proteggere gli occhi e il corpo.
- Utilizzare un'attrezzatura o una tenda protettiva adeguata per proteggere gli spettatori e avvertirli del possibile rischio per gli occhi.

Fuoco

- Le scintille di saldatura possono provocare incendi; assicurarsi che l'area di saldatura sia sicura dal punto di vista antincendio.

Rumore: Il rumore estremo è dannoso per l'orecchio.

- Utilizzare protezioni auricolari o altri mezzi per proteggere le orecchie.
- Avvisare le persone che si trovano nelle vicinanze che il rumore può essere dannoso per l'udito.

Malfunzionamento: rivolgersi a un professionista.

- In caso di problemi di installazione e funzionamento, ricontrollare le impostazioni contenute in questo manuale.
- Se non si riesce a comprendere appieno questo manuale, è necessario contattare il fornitore o un altro professionista per ottenere assistenza.

ATTENZIONE: Si consiglia di utilizzare un interruttore di isolamento aggiuntivo quando si utilizza la macchina!

Informazioni su questa macchina

Questa saldatrice è un raddrizzatore che adotta la più avanzata tecnologia inverter disponibile.

Lo sviluppo delle apparecchiature di saldatura ad arco con inverter trae vantaggio dallo sviluppo della teoria e dei componenti dell'alimentazione con inverter. La saldatura ad arco con inverter utilizza l'IGBT monotubo ad alta potenza per trasferire la frequenza di 50/60HZ fino a 50KHZ, quindi ridurre la tensione e commutare la tensione di uscita ad alta potenza tramite la tecnologia PWM. Grazie alla riduzione del peso e del volume del trasformatore principale, l'efficienza aumenta del 30%. La comparsa delle apparecchiature di saldatura a inverter è considerata una rivoluzione nel settore della saldatura.

Con un volume dell'IGBT pari a quello di un monotubo e una potenza dell'IGBT parecchie volte superiore a quella di un tubo MOS, l'IGBT utilizza un monotubo al posto di diversi tubi MOS. In questo modo le dimensioni della saldatrice a inverter sono molto più ridotte, ma allo stesso tempo più potenti e versatili di una saldatrice convenzionale.

Il generatore di saldatura offre un arco più forte, più concentrato e più stabile. La sua risposta è più rapida e può anche essere regolata per saldature speciali per rendere l'arco più morbido o più duro.

Questo tipo di saldatrice ha le seguenti caratteristiche: efficace, a risparmio energetico, compatta, arco stabile, buon pool di saldatura, alta tensione a vuoto, alta capacità di compensazione della forza e multiuso. Può saldare acciaio inossidabile, acciaio legato, acciaio al carbonio, rame e altri metalli colorati. Può essere applicata a elettrodi di diverse specifiche e materiali, tra cui acidità e fibre. Può operare ad alta quota, all'aria aperta, in ambienti interni ed esterni. È compatta nel volume, leggera nel peso, facile da installare e da utilizzare.

ATTENZIONE: Questa macchina produce onde radio, pertanto le persone che si trovano nelle vicinanze devono essere informate dei pericoli che si corrono quando la macchina è in funzione!

Installazione

Questa saldatrice è dotata di un dispositivo di compensazione della tensione di alimentazione. Quando la tensione di alimentazione varia tra $\pm 15\%$ della tensione nominale, la saldatrice continua a funzionare normalmente. Quando si utilizza un cavo lungo, si consiglia di utilizzare un cavo più spesso per evitare che la tensione si abbassi. Se il cavo della torcia è troppo lungo, può influire sulle prestazioni del sistema di alimentazione. Si consiglia di utilizzare la lunghezza configurata.

1. Assicurarsi che l'aspirazione della macchina non sia bloccata o coperta, per evitare che il sistema di raffreddamento non funzioni in modo efficiente.
2. Utilizzare un cavo induttore di almeno 6 mm² per collegare l'alloggiamento a terra. Ciò avviene tramite un collegamento a terra sul retro della macchina.
3. Assicurarsi che il cavo, il supporto e la spina di fissaggio siano collegati a terra. Inserire la spina di fissaggio nella presa con polarità "-" e fissarla in senso orario.
4. Collegare il cavo alla polarità "+" sul pannello frontale e fissarlo in senso orario; questo cavo si blocca poi sul pezzo da lavorare.
5. Prestare attenzione alla corretta polarità di collegamento, questa macchina ha due connessioni: una positiva e una negativa.
6. Connessione positiva: il supporto si collega con polarità "-", mentre il pezzo è collegato con polarità "+".
7. Collegamento negativo: pezzo in lavorazione con polarità "-", supporto con polarità "+".
8. Scegliere il collegamento adatto al lavoro da svolgere. Se il collegamento non è idoneo, l'arco sarà instabile e si verificheranno più schizzi e conglutinazioni. Se si verificano questi problemi, cambiare la polarità.
9. Assicurarsi che l'alimentazione sia della tensione corretta per questa macchina o che rientri nell'intervallo consentito. L'installazione è ora completata.

Operazione

1. Accendere l'apparecchio, lo schermo visualizzerà il volume corrente impostato e il ventilatore inizierà a funzionare.
2. Regolare la corrente di saldatura e l'accensione dell'arco in base alle esigenze.

Attenzione: Assicurarsi che l'alimentazione sia scollegata prima di collegare il cavo di saldatura e il cavo di terra alla macchina. Assicurarsi che siano saldamente collegati prima di collegarli alla fonte di alimentazione.

Note e misure preventive

A. Ambiente

1. La macchina può operare in ambienti in cui le condizioni sono asciutte con un livello di umidità massimo del 90%.
2. La temperatura ambiente è compresa tra -10 e +40 gradi centigradi.
3. Evitare di saldare in pieno sole o in condizioni di umidità.
4. Non utilizzare la macchina in un ambiente in cui siano presenti polvere conduttiva o gas corrosivi.
5. Evitare la saldatura a gas in un ambiente con un forte flusso d'aria.

B. Salute e sicurezza

La saldatrice è dotata di un circuito di protezione che monitora tensione, corrente e calore. Quando la tensione, la corrente di uscita o la temperatura della macchina superano lo standard nominale, la saldatrice si spegne automaticamente.

Il motivo può essere uno dei seguenti:

1. **L'area di lavoro è adeguatamente ventilata!** Questa macchina è potente, quando è in funzione genera correnti elevate e la temperatura ambiente non è in grado di raffreddare adeguatamente la macchina se utilizzata per lunghi periodi. Potrebbe essere necessario raffreddare la macchina con un ventilatore supplementare. Assicurarsi che la presa d'aria non sia mai bloccata o coperta e che l'utente si assicuri che l'area di lavoro sia adeguatamente ventilata. Questo è importante per le prestazioni e la durata della macchina.
2. **Non sovraccaricare!** L'operatore deve osservare attentamente la corrente massima consentita. La corrente di saldatura continua non deve superare la corrente di ciclo massima. La corrente di sovraccarico danneggia la macchina.
3. La tensione di alimentazione è riportata nel diagramma dei dati tecnici principali. Il circuito di compensazione automatica della tensione assicura che la corrente di saldatura sia mantenuta entro il range consentito. Se la tensione di alimentazione supera l'intervallo consentito, i componenti della macchina vengono danneggiati. L'operatore deve osservare attentamente e adottare misure preventive, se necessario.
4. Il connettore di messa a terra sul retro della macchina deve essere collegato a terra tramite un cavo adeguato per evitare l'elettricità statica.
5. Se il tempo di saldatura supera il ciclo massimo e la macchina si surriscalda, la saldatrice smette di funzionare e la spia luminosa diventa rossa. Non scollegare la macchina perché la ventola aiuta a raffreddare la macchina. Quando la spia si spegne, la macchina è di nuovo pronta all'uso.

Saldatura

Raccordi, materiali di saldatura, fattori ambientali e tensione di alimentazione possono influire sulla qualità della saldatura. È importante mantenere un buon ambiente di saldatura.

A. L'arco elettrico è difficile e facile da mettere in pausa

1. Assicurarsi che l'elettrodo sia di buona qualità.
2. Se l'elettrodo non è asciutto, l'arco sarà instabile e la qualità della saldatura ridotta.
3. L'uso di un cavo di prolunga lungo riduce la tensione di uscita e la qualità della saldatura.

B. La corrente di ingresso non raggiunge il valore nominale:

Quando la tensione di alimentazione è inferiore a quella specificata, la tensione di uscita viene ridotta.

C. La corrente non si stabilizza quando la macchina è in funzione.

1. Il cavo di ingresso elettrico è di tensione insufficiente.
2. Si verificano interferenze dannose da parte di cavi elettrici o altre apparecchiature nelle immediate vicinanze.

D. Troppi schizzi

1. Possibile che la corrente sia troppo alta e/o che il diametro dell'asta sia troppo piccolo.
2. La polarità del terminale di uscita non è corretta, invertire la polarità, ad esempio il supporto dell'asta deve essere collegato alla polarità negativa e il pezzo da lavorare deve essere collegato alla polarità positiva.

Manutenzione

1. Rimuovere regolarmente la polvere con aria compressa secca e pulita; se la saldatrice opera in ambienti ad alto inquinamento, la macchina dovrà essere pulita più regolarmente.
2. L'aria compressa non deve essere troppo potente per non danneggiare i componenti fragili della macchina.

NON UTILIZZARE MAI QUESTA MACCHINA SENZA AVER PRIMA SCOLLEGATO L'ALIMENTAZIONE.

1. Evitare che l'acqua e il vapore si trovino in prossimità dell'apparecchio; se entra in contatto con l'acqua, NON USARE.
2. Se la saldatrice non viene utilizzata per un lungo periodo, conservarla in un ambiente asciutto.

Si raccomanda di affidare la verifica e la riparazione di questa macchina ad alta tensione esclusivamente a un tecnico qualificato. Diagnosi o riparazioni errate possono causare gravi lesioni o morte!

Risoluzione dei problemi

Guasto	Possibili soluzioni
L'indicatore di alimentazione non è acceso, la ventola non funziona e non c'è uscita di saldatura.	A. Accertarsi che l'interruttore di alimentazione sia su "ON". B. Assicurarsi che il cavo di ingresso sia alimentato.
L'indicatore di alimentazione è acceso, la ventola non funziona e non c'è uscita di saldatura.	A. L'alimentazione a 220 V non è stabile (il cavo di ingresso potrebbe essere a bassa tensione) o il cavo di ingresso non è collegato saldamente. B. Spegner e riaccendere l'interruttore di alimentazione, poiché è possibile che il circuito di protezione si sia attivato. Può essere necessario lasciarlo per 5-10 minuti per consentire il ripristino. C. Controllare che la spina sia saldamente collegata a una fonte di alimentazione funzionante.
La ventola funziona, la corrente di saldatura non è stabile o non rientra nell'intervallo di tensione richiesto.	A. La qualità della resistenza di regolazione da 1K potrebbe essere difettosa e deve essere sostituita. B. Il terminale di uscita non effettua una connessione sicura.
La ventola funziona e l'indicatore non è acceso, ma non c'è uscita di saldatura.	A. Controllare che tutti i componenti non siano collegati male. B. Controllare la tensione tra la scheda di alimentazione e la scheda IGBT
La ventola funziona normalmente, l'indicatore è acceso, ma non vi è alcuna uscita di saldatura.	A. È possibile che la protezione da sovracorrente sia in funzione, spegnere la macchina e lasciarla per 5-10 minuti, riprovare. B. Possibile guasto al circuito dell'inverter; (1) L'IGBT è difettoso, è necessario sostituirlo. (2) È possibile che il tubo raddrizzatore secondario sia difettoso e che sia necessario sostituirlo. C. Il circuito di retroazione potrebbe essere difettoso.

SMALTIMENTO AMBIENTALE

Per evitare danni durante il trasporto, l'utensile deve essere consegnato in un imballaggio solido. L'imballaggio, l'unità e gli accessori sono realizzati con materiali riciclabili e possono essere smaltiti di conseguenza. I componenti in plastica dell'utensile sono contrassegnati in base al materiale di cui sono composti, il che rende possibile l'eliminazione dei rifiuti ecologici e differenziati grazie alle strutture di raccolta disponibili.



Solo per i paesi dell'UE

Non smaltire gli utensili elettrici insieme ai rifiuti domestici!

In conformità alla direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e alla sua attuazione in conformità alla legislazione nazionale, gli utensili elettrici giunti a fine vita devono essere raccolti separatamente e conferiti a un impianto di riciclaggio compatibile con l'ambiente.

Предпазни мерки за безопасност

Забележка: Вижте страница 16 за техническите данни на продукта и списъка на основните части.

В процеса на заваряване или рязане има вероятност от нараняване, затова по време на работа вземете под внимание защитата. За повече подробности, моля, прегледайте Ръководството за безопасност на оператора, което е съобразено с необходимите превантивни изисквания. Токов удар - може да доведе до смърт!

- Настройте заземяващата арматура в съответствие с прилагания стандарт.
- Опасно е да докосвате електрическите компоненти с гола кожа.
- Носете одобрени ръкавици и облекло.
- Уверете се, че сте добре изолирани от земята.
- Уверете се, че сте в безопасна и сигурна позиция.

Газът може да е вреден за здравето ви!

- Не вдишвайте газа.
- При дъгово заваряване трябва да се използва аспиратор, за да се предотврати вдишването на газ.

Дъгова радиация: Вредно за очите и може да изгори кожата ви.

- Използвайте подходяща каска и носете защитно облекло, за да предпазите очите и тялото.
- Използвайте подходящо защитно оборудване или завеса, за да предпазите всички наблюдатели, и предупредете всички наблюдатели за възможния риск за очите им.

Пожар

Искрите от заваряването могат да предизвикат пожар, уверете се, че мястото за заваряване е пожаробезопасно.

Шум: Силният шум е вреден за ухото.

- Използвайте ушни предпазители или други средства за защита на ушите.
- Предупреждавайте другите в близост, че шумът може да бъде вреден за слуха им.

Неизправност: потърсете професионална помощ.

- При проблеми с инсталацията и работата, моля, проверете отново настройките в това ръководство.
- Ако не успеете да разберете напълно това ръководство, трябва да се свържете с доставчиците или с друг специалист за помощ.

ВНИМАНИЕ: При използване на машината се препоръчва използването на допълнителен изолационен ключ !

За тази машина

Този заваръчен апарат е токоизправител, използващ най-модерната налична инверторна технология.

Развитието на инверторното оборудване за електродъгово заваряване се основава на развитието на теорията и компонентите на инверторното захранване. При инверторното електродъгово заваряване се използва мощният монотръбен IGBT за прехвърляне на честота от 50/60 Hz до 50 KHz, след което се намалява напрежението и се комутира изходното напрежение с висока мощност чрез технологията PWM. Поради намаляването на теглото и обема на главния трансформатор ефективността се увеличава с 30 %. Появата на инверторното заваръчно оборудване се счита за революция в заваръчната индустрия.

Обемът на IGBT е същият като на монотръба, а мощността на IGBT е няколко пъти по-голяма от тази на MOS тръба, IGBT използва една монотръба вместо няколко MOS тръби. Това прави размера на инверторния заваръчен апарат много по-малък и същевременно по-мощен и универсален от конвенционалния заваръчен апарат.

Източникът на енергия за заваряване предлага по-силна, по-концентрирана и по-стабилна дъга. Реакцията му е по-бърза и дори може да се регулира за специално заваряване, за да се направи дъгата по-мека или по-твърда.

Този вид заваръчна машина има следните характеристики: ефективна, енергоспестяваща, компактна, стабилна дъга, добър заваръчен басейн, високо напрежение на празен ход, висок капацитет на компенсация на силата и многофункционалност. Тя може да заварява неръждаема стомана, легирана стомана, въглеродна стомана, мед и други цветни метали. Може да се прилага към електроди с различни спецификации и материали, включително киселинни и влакнести. Може да работи на голяма надморска височина, на открито и във вътрешна и външна среда. Той е компактен по обем, лек по тегло, лесен за инсталиране и експлоатация.

ВНИМАНИЕ: Тази машина излъчва радиовълни, така че хората в околността трябва да са наясно с опасностите, които крие пребиваването в непосредствена близост, когато тази машина работи!

Инсталация

Тази заваръчна машина е оборудвана с устройство за компенсиране на напрежението. Когато напрежението на захранването се промени между $\pm 15\%$ от номиналното напрежение, тя ще продължи да работи нормално. Когато се използва дълъг кабел, се препоръчва по-дебел кабел, за да се предотврати спадането на напрежението. Ако кабелът на горелката е твърде дълъг, това може да повлияе на работата на захранващата система. Препоръчваме ви да използвате конфигурираната дължина.

1. Уверете се, че всмукателният отвор на машината не е блокиран или покрит, за да не работи охладителната система ефективно.
2. Използвайте индуктивен кабел с размер не по-малък от 6 mm², за да свържете корпуса със земята. Това се прави чрез заземяваща връзка в задната част на машината.
3. Уверете се, че кабелът, държачът и щепселът за закрепване са свързани със земята. Поставете закрепващия щепсел в гнездото за полярност "-" и го затегнете по посока на часовниковата стрелка.
4. Прикрепете кабела към полярността "+" на предния панел, затегнете го по посока на часовниковата стрелка, след което този кабел се захваща за обработвания детайл.
5. Обърнете внимание на правилната полярност на свързване, тази машина има две връзки: положителна и отрицателна.
6. Положителна връзка: държачът се свързва с полярност "-", докато обработваният детайл е свързан с полярност "+".
7. Отрицателна връзка: детайлът е с полярност "-", държачът е с полярност "+".
8. Изберете подходящата връзка за конкретната задача. Ако връзката е неподходяща, това ще доведе до нестабилна дъга, повече пръски и конгломерати. Ако възникнат такива проблеми, променете полярността.
9. Уверете се, че захранването е с правилното напрежение за тази машина или е в допустимия диапазон. Инсталацията е завършена.

Операция

1. Включете захранването, на екрана ще се покаже зададената текуща сила на звука и вентилаторът ще започне да работи.
2. Регулирайте заваръчния ток и дъговия удар според изискванията.

Предупреждение: Уверете се, че захранването е изключено, преди да свържете заваръчния кабел и заземителния кабел към машината. Уверете се, че те са здраво свързани, преди да ги свържете към вашия източник на захранване.

Бележки и превантивни мерки

А. Околна среда

1. Машината може да работи в среда със сухи условия и максимална влажност от 90%.
2. Температурата на околната среда е от -10 градуса до +40 градуса по Целзий.
3. Избягвайте заваряване при ярко слънце или при влажни условия.
4. Не използвайте машината в среда, в която има токопроводящ прах или корозивен газ в атмосферата.
5. Избягвайте газово заваряване в среда със силен въздушен поток.

В. Здраве и безопасност

Заваръчният апарат има защитна верига, която следи за напрежение, ток и топлина. Когато напрежението, изходният ток или температурата на машината превишат номиналния стандарт, заваръчната машина се изключва автоматично.

Причината за това може да е една от следните:

1. **Работната зона е достатъчно проветрива !** Това е мощна машина, която при работа генерира високи токове и стайната температура няма да позволи адекватно охлаждане на машината, ако се използва продължително време. Може да се наложи машината да се охлажда с допълнителен вентилатор. Уверете се, че въздухозаборникът никога не е блокиран или покрит, а потребителят трябва да гарантира, че работната зона е адекватно проветрена. Това е важно за работата и дълготрайността на машината.
2. **Не претоварвайте !** Операторът трябва внимателно да следи за максималния допустим ток. Непрекъснатият заваръчен ток не трябва да надвишава максималния ток на цикъла. Токът на претоварване ще доведе до повреда на машината.
3. Напрежението на захранването може да се намери в диаграмата на основните технически данни. Автоматичната схема за компенсация на напрежението ще гарантира, че заваръчният ток се поддържа в допустимия диапазон. Ако напрежението на захранването надхвърли допустимия диапазон, това ще доведе до повреда на компонентите на машината. Операторът трябва да наблюдава внимателно и да предприеме превантивни мерки, когато е необходимо.
4. Заземяващият конектор отзад на машината трябва да се вземе чрез подходящ кабел, за да се предотврати статично електричество.
5. Ако времето за заваряване надхвърли максималния цикъл и машината прегрее, заваръчният апарат ще спре да работи и светлинният индикатор ще светне в червено. Не изключвайте машината от електрическата мрежа, тъй като вентилаторът ще подпомогне охлаждането на машината. Когато индикаторът изгасне, машината е готова за повторна употреба.

Заваряване

Фитингите, заваръчните материали, факторите на околната среда и захранващото напрежение могат да повлияят на качеството на заваряването. Важно е да поддържате добра среда за заваряване.

А. Ударната дъга е трудна и лесна за спиране

1. Уверете се в доброто качество на електрода.
2. Ако електродът не е сух, това ще доведе до нестабилна дъга с влошено качество на заварката.
3. Ако се използва дълъг удължител, това ще намали изходното напрежение и качеството на заваряване.

В. Входният ток не е в номиналната стойност:

Когато напрежението на захранването е по-ниско от посоченото, изходното напрежение ще се намали.

С. Токът не се стабилизира, когато машината е в експлоатация.

1. Електрическият входящ кабел е с недостатъчно номинално напрежение.
2. Има вредни смущения от електрически кабел или друго оборудване в непосредствена близост.

Д. Твърде много пръски

1. Възможно е токът да е твърде висок и/или диаметърът на пръчката да е твърде малък.
2. Свързването на полярността на изходните клеми е неправилно, превключете полярността, напр. държачът на пръта трябва да бъде свързан към отрицателна полярност, а обработваният детайл - към положителна.

Поддръжка

- Отстранявайте редовно праха със сух и чист сгъстен въздух, ако заваръчната машина работи в среда с високо замърсяване, машината ще се нуждае от по-редовно почистване.
- Сгъстеният въздух не трябва да е прекалено силен, тъй като може да повреди крехките компоненти в машината.

НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ТАЗИ МАШИНА, БЕЗ ДА СТЕ ИЗКЛЮЧИЛИ ЗАХРАНВАНЕТО.

- Избягвайте вода и пара в непосредствена близост до машината, ако тя влезе в контакт с вода, НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ.
- Ако заваръчният апарат не се използва за дълъг период от време, съхранявайте го в суха среда.

Препоръчително е само квалифициран техник да тества и да се опитва да ремонтира тази високоволтова машина. Неправилното диагностициране или ремонт може да доведе до сериозно нараняване или смърт!

Отстраняване на неизправности

Грешка	Възможни решения
Индикаторът за захранване не свети, вентилаторът не работи и няма изход за заваряване.	A. Уверете се, че превключвателят на захранването е "ON". B. Уверете се, че входният кабел има захранване.
Индикаторът за захранване свети, вентилаторът не работи и няма изход за заваряване.	A. Захранването с 220 V не е стабилно (възможно е входният кабел да е с ниско напрежение) или входният кабел не е здраво свързан. B. Изключете и отново включете захранването, тъй като е възможно защитната верига да се е задействала. Може да се наложи да оставите за 5-10 минути, за да се възстанови. C. Проверете дали щепселът е здраво свързан към работещ източник на захранване.
Вентилаторът работи, заваръчният ток не е стабилен или е извън необходимия диапазон на напрежение	A. Качеството на съпротивлението за регулиране на 1K може да е дефектно, изисква подмяна. B. Терминалът на изхода не осъществява сигурна връзка.
Вентилаторът работи и индикаторът не свети, няма изход за заваряване.	A. Проверете всички компоненти за лоши връзки. B. Проверете напрежението между платката на източника на захранване и платката на IGBT
Вентилаторът работи нормално, индикаторът свети, но няма изход за заваряване.	A. Възможно е да работи свръхтоковата защита, изключете машината и я оставете за 5-10 минути, опитайте отново. B. Възможна е повреда във веригата на инвертора; (1) IGBT е повреден, необходима е подмяна. (2) Възможно е вторичната изправителна тръба да е повредена, необходима е подмяна. C. Веригата за обратна връзка може да е повредена.

ЕКОЛОГИЧНО ОБЕЗВРЕЖДАНЕ

За да се избегнат повреди при транспортиране, инструментът трябва да се достави в здрава опаковка. Опаковката, както и устройството и аксесоарите, са изработени от рециклируеми материали и могат да бъдат изхвърлени по съответния начин. Пластмасовите компоненти на инструмента са маркирани според материала, от който са изработени, което прави възможно отстраняването на екологични и диференцирани поради наличните съоръжения за събиране.



Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електрически инструменти заедно с битови отпадъци!

В съответствие с Европейската директива 2002/96/ЕО относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и нейното прилагане в съответствие с националното законодателство, електрическите инструменти, чийто живот е изтекъл, трябва да се събират отделно и да се връщат в екологично съвместимо съоръжение за рециклиране.



ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ - TEHNIČKI PODACI

ПОДАЦИ / МОДЕЛ	PODACI / MODEL	BIW2010
Напон (V)	Napon (V)	230 V
Фреквенција (Hz)	Frekvencija (Hz)	50
Дужина електроде (mm)	Duljina elektrode (mm)	4,0
Улазни капацитет (kVA)	Ulazni kapacitet (kVA)	6,0
Изразни струја (A)	Izlazna struja (A)	200
Циклус рада %	Radni ciklus (%)	60

* **Функције:** Анти-залепавање, Хот старт, Сила лука / **Укључује:** Каблове

* **Funkcije:** Anti-prianjanje, Hot Start, Arc Force / **Uključuje:** Kabele

1	Точак за подешавање струје	Gumb za podešavanje struje
2	Лампица за индикацију квара	Svjetlo indikatora kvara
3	Дигитални дисплеј (ампери)	Digitalni zaslon (Ampere)
4	Лампица за индикацију напајања	Svjetlo indikatora napajanja
5	Позитиван излаз (+)	Pozitivan izlaz (+)
6	Негативан излаз (-)	Negativni izlaz (-)

* Произвођач задржава право да врши мање измене у дизајну производа и техничким спецификацијама без претходне најаве, осим ако те измене значајно не утичу на перформансе и безбедност производа. Делови описани/илустровани у страницама упутства које држите у рукама могу се односити и на друге моделе из произвођачеве линије производа са сличним карактеристикама и можда неће бити укључени у производ који сте управо набавили.

* Да би се обезбедила безбедност и поузданост производа и важећост гаранције, сви послови поправке, прегледа или замене, укључујући одржавање и посебна подешавања, могу да се обављају само од стране техничара овлашћеног сервисног центра произвођача.

* Увек користите производ са испорученом опремом. Коришћење производа са необезбеђеном опремом може изазвати кварове или чак озбиљне повреде или смрт. Произвођач и увозник неће бити одговорни за повреде и штету настале услед коришћења неодговарајуће опреме.

* Proizvođač zadržava pravo na manje izmjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / ilustrirani na stranicama priručnika koje držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvođačeve linije proizvoda sa sličnim značajkama i možda neće biti uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

* Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda i valjanost jamstva, sve popravke, inspeksijske ili zamjenske radove, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, smiju obavljati samo tehničari ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

* Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Rad proizvoda s neskorištenom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik nisu odgovorni za ozljede i štete nastale uporabom nesukladne opreme.

Безбедносне мере предострожности

Напомена: Погледајте страницу 2 за техничке податке производа и списак главних делова.

Током процеса заваривања или сечења постоји могућност повреде, па молимо вас да током рада предузмете одговарајуће заштитне мере. За више детаља погледајте Упутство за безбедност оператора које је у складу са потребним превентивним захтевима.

Електрични удар - може довести до смрти!

- Поставите уземљивач у складу са примењеним стандардом.
- Опасно је додиривати електричне компоненте голим рукама.
- Носите одобрене рукавице и одећу.
- Уверите се да сте добро изоловани од земље.
- Уверите се да сте у безбедној и сигурној позицији.

Плин може бити штетан по ваше здравље!

- Не удишите гас.
- При заваривању луком треба користити одводник како бисте спречили удисање гаса.

Лучна радијација: штетна за ваше очи и може да изазове опекотине на кожи.

- Користите одговарајућу кацигу и носите заштитну одећу како бисте заштитили очи и тело.
- Користите одговарајућу заштитну опрему или завесу да заштитите све посматраче и упозорите их на могући ризик по очи.

Пожар

- Искре при заваривању могу изазвати пожар, уверите се да је простор за заваривање заштићен од пожара.

Бука: Екстремна бука је штетна за уво.

- Користите заштиту за уши или друге мере за заштиту слуха.
- Упозорите друге у близини да бука може бити штетна за њихов слух.

Квар: потражите стручну помоћ.

- Уколико имате проблема са инсталацијом и радом, молимо вас да поново проверите подешавање према овом упутству.
- Ако не разумете у потпуности ова упутства, обратите се добављачима или другом стручњаку за помоћ.

ОПРЕЗ: При коришћењу машине препоручује се додатни изолациони прекидач!

О овој машини

Ова заваривачка машина је исправљач који примењује најсавременију инверторску технологију.

Развој инвертерске опреме за заваривање користи развој теорије и компоненти инвертерских извора напајања. Инверторско заваривање луком користи моћни моно tubни IGBT за пренос фреквенције 50/60 Hz до 50 kHz, затим смањује напон и комутира излазни високонапонски напон путем PWM технологије. Због смањења тежине и запремине главног трансформатора, ефикасност се повећава за 30%. Појава инверторске заваривачке опреме сматра се револуцијом у индустрији заваривања.

Будући да је запремина IGBT-а иста као код моно tubе, а снага IGBT-а неколико пута већа од снаге MOS тубе, IGBT користи једну моно tubу уместо неколико MOS туба. То чини да величина инверторске заваривачке машине буде знатно мања, а ипак моћнија и свестранија од конвенционалне заваривачке машине.

Извор струје за заваривање пружа јачи, концентрованији и стабилнији лук. Његова реакција је бржа и може се чак подесити за специјалне заваре како би лук био мекши или тврђи.

Овај тип заваривачког уређаја има следеће карактеристике: ефикасан, енергетски економичан, компактан, стабилан лук, добар заваривачки базен, висок напон при празном ходу, велики капацитет компензације силе и вишенаменска употреба. Може да завари нерђајући челик, легурани челик, угљенични челик, бакар и друге обојене метале. Може да користи електроде различитих спецификација и материјала, укључујући киселе и фибер електроде. Може да ради на великој надморској висини, на отвореном и у унутрашњим и спољашњим условима. Компактна је по запремини, лагана, једноставна за инсталацију и употребу.

ОПРЕЗ: Ова машина ће емитовати радио таласе, па треба упознати људе у околини са опасностима блиског боравка док машина ради!

Инсталација

Ова заваривачка машина је опремљена уређајем за компензацију напона напајања. Када се напон напајања мења у оквиру $\pm 15\%$ номиналног напона, машина ће наставити да ради нормално. Када се користи дугачак кабл, препоручује се употреба дебљег кабла како би се спречило падање напона. Ако је кабл горионика превише дугачак, то може утицати на перформансе система напајања. Препоручујемо да користите конфигурирану дужину.

1. Обезбедите да улаз машине није блокиран или покривен, јер у супротном систем за хлађење неће радити ефикасно.
2. Користите уземљујући кабл пресека не мањег од 6 mm² за повезивање кућишта на земљу. Ово се ради преко прикључка за уземљење на задњој страни машине.
3. Уверите се да су кабл, држач и прикључак за причвршћивање прикључени на масу. Убаците прикључак за причвршћивање у прикључак поларности "-" и затегните га у смеру казаљке на сату.
4. Причврстите кабл на "+" пол на предњој плочи, затегните га у смеру казаљке на сату; овај кабл затим стеже обрадак.
5. Пазите на исправан поларитет при повезивању, ова машина има два прикључка: позитиван и негативан.
6. Позитивно повезивање: држач се повезује са "-" поларношћу, док је обрадак повезан са "+" поларношћу.
7. Негативна веза: радни комад на "-" пол, држач на "+" пол.
8. Изаберите одговарајуће прикључење за задатак који обављате. Ако прикључење није прикладно, доћи ће до нестабилног лука, више прскања и лепљења. Ако се такви проблеми појаве, промените поларитет.
9. Уверите се да је напон вашег извора напајања правилан за ову машину или да је у оквиру дозвољеног опсега. Инсталација је сада завршена.

Рад

1. Укључите напајање, на екрану ће се приказати подешена јачина звука и вентилатор ће започети рад.
2. Подесите струју заваривања и паљење лука према захтевима.

Упозорење: Уверите се да је напајање искључено пре прикључивања кабла за заваривање и уземљења на машину. Уверите се да су чврсто прикључени пре повезивања на извор напајања.

Напомене и превентивне мере

А. Окружење

1. Машина може да ради у сувим условима са максималном влажношћу до 90%.
2. Окружна температура је између -10 и +40 степени Целзијуса.
3. Избегавајте заваривање при јаком сунцу или у влажним условима.
4. Не користите машину у окружењу где постоји проводљива прашина или корозивни гас у атмосфери.
5. Избегавајте гасно заваривање у окружењу са јаким протоком ваздуха.

В. Здравље и безбедност

Апарат за заваривање има заштитни круг који надгледа напон, струју и температуру. Када напон, излазна струја или температура апарата пређу номиналне вредности, апарат за заваривање ће се аутоматски искључити.

Разлог за ово може бити један од следећих:

1. **Радно место је адекватно проветрено!** Ово је моћна машина, која при раду генерише високе струје и собна температура неће довољно охладити машину ако се користи дуже време. Можда ће бити потребно охладити машину додатним вентилатором. Обезбедите да улаз за ваздух никада не буде блокиран или покривен и корисник треба да обезбеди да је радно место адекватно проветрено. Ово је важно за перформансе и дуговечност машине.
2. **Не преоптерећујте!** Оператер треба пажљиво да прати максималну дозвољену струју. Континуирана струја заваривања не сме прећи максималну циклусну струју. Преоптерећујућа струја ће оштетити машину.
3. Напон напајања можете пронаћи на дијаграму главних техничких података. Аутоматски компензациони круг за напон ће обезбедити да струја заваривања остане у дозвољеном опсегу. Ако напон напајања пређе дозвољени опсег, оштетиће компоненте машине. Оператер треба пажљиво да прати и предузме превентивне мере где је то неопходно.
4. Заземни конектор на задњој страни машине треба да буде прикључен на заземљење помоћу одговарајућег кабла како би се спречила статичка електрична енергија.
5. Ако време заваривања пређе максимални циклус и машина се прегреје, апарат за заваривање ће престати да ради, а индикаторска лампица ће се упалити у црвено. Не искључујте апарат јер ће вентилатор помоћи у хлађењу. Када се индикаторска лампица угаси, апарат је поново спреман за употребу.

Заваривање

Прикључци, материјали за заваривање, спољни услови и напон напајања могу утицати на квалитет вашег заваривања. Важно је одржавати добар радни простор за заваривање.

А. Паљење лука је тешко и лако се прекида

1. Уверите се да је електрода доброг квалитета.
2. Ако је електрода влажна, то ће изазвати нестабилан лук са смањеним квалитетом заваривања.
3. Ако се користи дуга продужна кабловска веза, то ће смањити излазни напон и квалитет заваривања.

В. Улазни струја није у номиналној вредности:

Када је напон напајања нижи од прописаног, напон излаза ће бити смањен.

С. Струја се не стабилизује када је машина у раду.

1. Електрични улазни кабл има недовољан напонски рејтинг.
2. Постоји штетно сметња од електричног кабла или друге опреме у непосредној близини.

Д. Превише прскања

1. Могући струјни интензитет је превисок и/или пречник шипке је премали.
2. Повезивање поларитета излазног терминала је неправилно, промените поларитет, нпр. Држач шипке треба да буде прикључен на негативан поларитет, а обрадак на позитиван.

Одржавање

1. Редовно уклањајте прашину сувим и чистим компримованим ваздухом; ако машина за заваривање ради у окружењима са високим нивоом загађења, биће јој потребно чешће чишћење.
2. Стиснути ваздух не би требало да буде превише моћан јер може оштетити крхке компоненте унутар машине.

НИКАДА НЕ ОТВАРАЈТЕ ОВУ МАШИНУ БЕЗ ПРЕТХОДНОГ ИСКЉУЧИВАЊА НАПОЈА.

1. Избегавајте воду и пару у непосредној близини машине; ако дође у контакт са водом, НЕ КОРИСТИТЕ.
2. Ако се заваривач дуго не користи, чувати у сувом окружењу.

Препоручује се да само квалификовани техничар тестира и покуша да поправи ову машину високог напона. Погрешна дијагноза или поправка може довести до озбиљних повреда или смрти!

Отклањање кварова

Квар	Могућа решења
Индикатор напајања није упаљен, вентилатор не ради и нема излаза за заваривање.	<p>A. Проверите да ли је прекидач напајања у положају "ON".</p> <p>B. Проверите да ли улазни кабл има напајање.</p>
Индикатор напајања је упаљен, вентилатор не ради и нема излаза за заваривање.	<p>A. Напојавање од 220V није стабилно (улазни кабл можда има ниски напон) или улазни кабл није чврсто прикључен.</p> <p>B. Искључите прекидач напајања и поново га укључите, јер је могуће да је заштитни круг ступио у рад. Можда ће бити потребно да га оставите искљученог 5–10 минута како би се извршио ресетовање.</p> <p>C. Проверите да ли је прикључак чврсто прикључен на исправан извор напајања.</p>
Вентилатор ради, али струја за заваривање није стабилна или је ван захтеваног напонског опсега	<p>A. Квалитет резистора за регулацију од 1K може бити неисправан, потребно га је заменити.</p> <p>B. Терминал излаза не успоставља сигурну везу.</p>
Вентилатор ради, а индикатор не светли, нема излаз за заваривање.	<p>A. Проверите све компоненте због лоших веза.</p> <p>B. Проверите напон између плоче извора напајања и IGBT плоче</p>
Вентилатор ради нормално, индикатор је упаљен, али нема излаз за заваривање.	<p>A. Могуће је да ради заштита од пренапона; искључите машину и оставите је 5 до 10 минута, затим поново покушајте.</p> <p>B. Могућа квара инверторске схеме;</p> <p>(1) IGBT је неисправан, потребно је заменити.</p> <p>(2) Могуће је да је секундарни диода-исправљач неисправан, потребно је заменити.</p> <p>C. Повратна веза би могла бити неисправна.</p>

ОКОЛИНСКО УКЛАЊАЊЕ

Да би се избегла оштећења током транспорта, алат мора бити испоручен у чврстој амбалажи. Амбалажа, као и уређај и додаци, направљени су од материјала који се могу рециклирати и могу се одлагати у складу с тим. Пластични делови алата означени су у складу са својим материјалом, што омогућава еколошки прихватљиво и раздвојено одлагање захваљујући доступним објектима за прикупљање.



Само за земље ЕУ

Не одбацујте електричне алате заједно са комуналним отпадом!

У складу са Европском директивом 2002/96/ЕС о отпадној електричној и електронској опреми и њеном примени у складу са националним законодавством, електрични алати који су достигли крај свог животног века морају се прикупљати одвојено и враћати у објекат за рециклажу компатибилан са животном средином.

Sigurnosne mjere opreza

Napomena: Pogledajte stranicu 23 za tehničke podatke proizvoda i popis glavnih dijelova.

U procesu zavarivanja ili rezanja postoji mogućnost ozljede, stoga vas molimo da tijekom rada uzmete u obzir zaštitu. Za više detalja pregledajte Vodič za sigurnost operatera koji je u skladu s potrebnim preventivnim zahtjevima.

Strujni udar - može dovesti do smrti!

- Postavite spojnicu za uzemljenje prema primijenjenom standardu.
- Opasno je dodirivati električne komponente golom kožom.
- Nosite odobrene rukavice i odjeću.
- Provjerite jeste li dobro izolirani od tla.

- Provjerite jeste li u sigurnom položaju.

Plin može biti štetan za vaše zdravlje!

- Ne udišite plin.
- Kod elektrolučnog zavarivanja treba koristiti ekstraktor kako bi se spriječilo udisanje plina.

Lučno zračenje: Štetno za vaše oči i može spaliti vašu kožu.

- Koristite prikladnu kacigu i nosite zaštitne odjevne predmete kako biste zaštitili oči i tijelo.
- Koristite odgovarajuću zaštitnu opremu ili zavjesu kako biste zaštitili sve promatrače i upozorili sve promatrače na mogući rizik za njihove oči.

Požar

- Iskre za zavarivanje mogu uzrokovati požar, provjerite je li područje zavarivanja zaštićeno od požara.

Buka: Ekstremna buka je štetna za uho.

- Za zaštitu ušiju koristite štitičke za uši ili druga sredstva.
- Upozorite druge u blizini da buka može biti štetna za njihov sluh.

Kvar: potražite stručnu pomoć.

- Ako imate problema s instalacijom i radom, ponovno provjerite postavke u ovom priručniku.
- Ako ne razumijete u potpunosti ovaj priručnik, obratite se dobavljačima ili drugom stručnjaku za pomoć.

OPREZ: Prilikom korištenja stroja preporučuje se dodatni prekidač za izolator!

O ovom stroju

Ovaj aparat za zavarivanje je ispravljač koji prihvaća najnapredniju dostupnu tehnologiju pretvarača.

Razvoj opreme za zavarivanje inverterskim lukom profitira od razvoja teorije i komponenti inverterskog napajanja. Invertersko elektrolučno zavarivanje koristi monocijevni IGBT velike snage za prijenos frekvencije 50/60HZ do 50KHZ, a zatim smanjuje napon i mutira izlazni napon velike snage putem PWM tehnologije. Zbog smanjenja težine i volumena glavnog transformatora, učinkovitost se povećava za 30%. Pojava inverterske opreme za zavarivanje smatra se revolucijom u industriji zavarivanja.

S volumenom IGBT-a istim kao monocijev i IGBT-ovom snagom nekoliko puta većom od MOS cijevi, IGBT koristi jednu monocjevčicu umjesto nekoliko MOS cijevi. To čini veličinu inverterskog aparata za zavarivanje mnogo manjom, a opet snažnijom i svestranijom od konvencionalnog aparata za zavarivanje.

Izvor snage zavarivanja nudi jači, koncentriraniji i stabilniji luk. Njegov odziv je brži i može se čak prilagoditi za specijalno zavarivanje kako bi luk bio mekši ili tvrdi.

Ova vrsta aparata za zavarivanje ima sljedeće karakteristike: učinkovit, štedljiv, kompaktan, stabilan luk, dobar bazen za zavarivanje, visoki napon bez opterećenja, veliki kapacitet kompenzacije sile i višestruka uporaba. Može zavariti nehrđajući čelik, legirani čelik, ugljični čelik, bakar i drugi metal u boji. Može se primjenjivati na elektrode različitih specifikacija i materijala, uključujući kiselost i vlakna. Može raditi na velikoj nadmorskoj visini, na otvorenom i unutar i izvan okruženja. Kompaktan je u volumenu, lagane težine, jednostavan za ugradnju i rad.

OPREZ: Ovaj stroj će proizvoditi radio valove tako da ljudi u okolici trebaju biti svjesni opasnosti od blizine kada se ovim strojem upravlja!

Instalacija

Ovaj aparat za zavarivanje opremljen je uređajem za kompenzaciju napona snage. Kada se napon snage promijeni između $\pm 15\%$ nazivnog napona, nastavit će normalno raditi. Kada se koristi dugi kabel, predlaže se deblji kabel kako bi se spriječio pad napona. Ako je kabel svjetiljke predug, to može utjecati na performanse elektroenergetskog sustava. Predlažemo da koristite konfiguriranu duljinu.

1. Pazite da u sis stroja nije blokirani ili pokriven, kako rashladni sustav ne bi radio učinkovito.
2. Koristite induktivni kabel ne manji od 6 mm² za spajanje kućišta na tlo. To se radi uzemljenjem na stražnjoj strani stroja.
3. Provjerite jesu li kabel, držač i utikač za pričvršćivanje spojeni na uzemljenje. Umetnite utikač za pričvršćivanje u utičnicu polariteta "-" i pričvrstite ga u smjeru kazaljke na satu.
4. Pričvrstite kabel na polaritet "+" na prednjoj ploči, pričvrstite ga u smjeru kazaljke na satu, ovaj kabel se zatim steže na radni komad.
5. Budite svjesni spojnog polariteta ispravno, ovaj stroj ima dvije veze: pozitivnu i negativnu vezu.
6. Pozitivna veza: držač se povezuje s polaritetom "-", dok je radni komad povezan s "+" polaritetom.
7. Negativna veza: radni komad na "-" polaritet, držač za polaritet "+".
8. Odaberite odgovarajuću vezu za posao pri ruci. Ako je veza neprikladna, to će uzrokovati nestabilan luk, više prskanja i konglotinaciju. Ako se takvi problemi pojave, promijenite polaritet.
9. Provjerite je li vaše napajanje ispravno napona za ovaj stroj ili je unutar dopuštenog raspona. Rata je sada dovršena.

Operacija

1. Uključite napajanje, zaslon će prikazati postavljenu trenutnu glasnoću i ventilator će započeti s radom.
2. Podesite struju zavarivanja i udar luka prema zahtjevima.

Upozorenje: Prije spajanja kabela za zavarivanje i kabela za uzemljenje na stroj provjerite je li isključeno napajanje. Prije spajanja na izvor napajanja provjerite jesu li čvrsto povezani.

Napomene i preventivne mjere

A. Okoliš

1. Stroj može raditi u okruženjima gdje su uvjeti suhi s maksimalnom razinom vlage od 90%.
2. Temperatura okoline je između -10 stupnjeva i +40 stupnjeva Celzijusa.
3. Izbjegavajte zavarivanje na jakom suncu ili vlažnim uvjetima.
4. Ne koristite stroj u okruženju u kojem se u atmosferi nalazi vodljiva prašina ili plin korozivnosti.
5. Izbjegavajte zavarivanje plinom u okruženju jakog protoka zraka.

B. Zdravlje i sigurnost

Aparat za zavarivanje ima zaštitni krug koji prati napon, struju i toplinu. Kada napon, izlazna struja ili temperatura stroja premašuju nazivni standard, aparat za zavarivanje će se automatski isključiti.

Razlog tome može biti jedan od sljedećih:

1. Radno područje je adekvatno prozračeno! To je snažan stroj, kada je u pogonu stvara velike struje i sobna temperatura neće adekvatno ohladiti stroj ako se koristi duže vrijeme. Možda će biti potrebno ohladiti stroj dodatnim ventilatorom. Pazite da usis zraka nikada nije u bloku ili pokriven te da bi korisnik trebao osigurati da radno područje bude adekvatno prozračeno. To je važno za performanse i dugovječnost stroja.
2. Nemojte preopterećivati! Operater bi trebao pažljivo promatrati najveću dopuštenu struju. Kontinuirana struja zavarivanja ne smije prelaziti maksimalnu struju ciklusa. Struja prekomjernog opterećenja oštetit će stroj.
3. Napon snage može se naći na dijagramu glavnih tehničkih podataka. Automatski kompenzacijski krug napona osigurat će da se struja zavarivanja održava unutar dopuštenog raspona. Ako napon snage prelazi dopušteni raspon, oštetit će komponente stroja. Operater bi trebao pažljivo promatrati i prema potrebi poduzeti preventivne mjere.
4. Konektor za uzemljenje straga na stroju treba uzemljiti pomoću prikladnog kabela kako bi se spriječio statički elektricitet.
5. Ako vrijeme zavarivanja prelazi maksimalni ciklus i stroj se pregrije, aparat za zavarivanje će prestati raditi, a indikatorsko svjetlo će pokazati crveno. Ne iskopčavajte stroj jer će ventilator pomoći u hlađenju stroja. Kada se indikatorsko svjetlo isključi, stroj je ponovno spreman za uporabu.

Zavarivanje

Okovi, materijali za zavarivanje, okolišni čimbenici i napon napajanja mogu utjecati na kvalitetu vašeg zavarivanja. Važno je održavati dobro okruženje za zavarivanje.

A. Udaranje lukom je teško i lako se pauzira

1. Uvjerite se u kvalitetnu elektrodu.
2. Ako elektroda nije suha, uzrokovat će nestabilan luk sa smanjenom kvalitetom zavara.
3. Ako se koristi dugi produžni kabel, to će smanjiti izlazni napon i kvalitetu zavara.

B. Ulazna struja koja nije na nazivnu vrijednost:

Kada je napon snage niži koji je naveden, izlazni napon će se smanjiti.

C. Struja se ne stabilizira kada je stroj u pogonu.

1. Električni ulazni kabel nema dovoljno naponske ocjene.
2. Postoje štetne smetnje električnog kabela ili druge opreme u neposrednoj blizini.

D. Previše prskanja

1. Moguća struja je previsoka i/ili je promjer šipke premalen.
2. Priključak polariteta izlaznog terminala nije ispravan, polaritet prekidača, npr. Držać šipke treba biti spojen na negativni polaritet, a radni komad treba biti povezan s pozitivnim.

Održavanje

1. Redovito uklanjajte prašinu suhim i čistim komprimiranim zrakom, ako aparat za zavarivanje radi u okruženjima visokog onečišćenja, stroju će trebati redovitije čišćenje.
2. Komprimirani zrak ne smije biti previše snažan jer to može oštetiti krhke komponente unutar stroja.

NIKADA NE OTVARAJTE OVAJ STROJ BEZ PRETHODNOG ISKLJUČIVANJA NAPAJANJA.

1. Izbjegavajte vodu i paru u neposrednoj blizini stroja, u njemu dolazi u kontakt s vodom, NE KORISTITE.
2. Ako se zavarivač ne koristi duže vrijeme, čuvajte u suhom okruženju.

Preporučuje se da samo kvalificirani tehničar testira i pokuša popravak na ovom visokonaponskom stroju. Netočne dijagnoze ili popravak mogu dovesti do ozbiljnih ozljeda ili smrti!

Rješavanje problema

Mana	Moguća rješenja
Indikator snage nije upaljen, ventilator ne radi i nema izlaza za zavarivanje.	A. Provjerite je li prekidač napajanja "UKLJUČEN". B. Provjerite ima li ulazni kabel napajanje.
Indikator napajanja je upaljen, ventilator ne radi i nema izlaza za zavarivanje.	A. Snaga od 220 V nije stabilna (ulazni kabel vjerojatno slabog napona) ili ulazni kabel nije sigurno priključen. B. Isključite i ponovno uključite napajanje jer je moguće da je pokrenut zaštitni krug. Možda će biti potrebno ostaviti 5-10 minuta kako bi se omogućilo resetiranje. C. Provjerite je li utikač čvrsto spojen na radni izvor napajanja.
Ventilator radi, struja zavarivanja nije stabilna ili izvan potrebnog raspona napona.	A. Kvaliteta otpora na regulaciju 1K može biti neispravna, zahtijeva zamjenu. B. Terminal izlaza ne uspostavlja sigurnu vezu.
Ventilator radi i indikator nije upaljen, nema izlaza za zavarivanje.	A. Provjerite ima li loših veza na svim komponentama. B. Provjerite napon između ploče izvora napajanja i IGBT ploče
Ventilator radi normalno, indikator je upaljen, ali nema izlaza za zavarivanje.	A. Možda radi zaštita od prekomjerne struje, isključite stroj i ostavite 5 do 10 minuta, pokušajte ponovno. B. Mogući kvar inverterskog kruga; (1) IGBT je neispravan, potrebna je zamjena. (2) Možda je sekundarna ispravljačka cijev neispravna, potrebna je zamjena. C. Povratni krug može biti u krivu.

ZBRINJAVANJE OKOLIŠA

Kako bi se izbjegla oštećenja na prijevozu, alat se mora isporučiti u čvrstom pakiranju. Ambalaža, kao i jedinica i pribor izrađeni su od materijala koji se mogu reciklirati i mogu se zbrinuti u skladu s tim. Plastične komponente alata označene su prema njihovom materijalu, što omogućuje uklanjanje ekološki prihvatljivih i diferenciranih zbog dostupnih prostora za prikupljanje.



Samo za zemlje EU-a

Ne odlažite električne alate zajedno s kućnim otpadnim materijalom!

U skladu s Europskom direktivom 2002/96/EZ o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi i njezinoj provedbi u skladu s nacionalnim pravom, električni alati koji su završili svoj vijek trajanja moraju se prikupljati odvojeno i vraćati u postrojenje za recikliranje koje je u skladu s okolišem.



MŰSZAKI ADATOK - DATOS TÉCNICOS		
ADATOK / MODELL	DATOS / MODELO	BIW2010
Feszültség (V)	Tensión (V)	230
Frekvencia (Hz)	Frecuencia (Hz)	50
Elektróda hossza (mm)	Longitud del electrodo (mm)	4,0
Bemeneti kapacitás(kVA)	Potencia de entrada (kVA)	6,0
Kimeneti áram (A)	Corriente de salida (A)	200
Munkaciklus	Ciclo de trabajo (%)	60

* **Funkciók:** tapadásgátló, gyorsindítás, ívteljesítmény / **Tartozékok:** Kábelek

* **Funciones:** Antiadherente, Arranque en caliente, Arc Force / **Incluye:** Cables

1	Jelenlegi beállítási gomb	Mando de ajuste de corriente
2	Hibajelző lámpa	Luz indicadora de fallo
3	Digitális kijelző (Amper)	Pantalla digital (amperios)
4	Teljesítményjelző lámpa	Luz indicadora de alimentación
5	Pozitív kimenet (+)	Salida positiva (+)
6	Negatív kimenet (-)	Salida negativa (-)

* A gyártó fenntartja magának a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül kisebb változtatásokat eszközöljön a termék kialakításában és műszaki specifikációiban, kivéve, ha ezek a változások jelentősen befolyásolják a termékek teljesítményét és biztonságát. A kézikönyv kezében tartott oldalakon leírt/illusztrált alkatrészek a gyártó termékcsaládjának más, hasonló tulajdonságokkal rendelkező modelljeit is érinthetik, és előfordulhat, hogy az Ön által most megvásárolt termék nem tartalmazza azokat.

* A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a garancia érvényességének biztosítása érdekében minden javítási, ellenőrzési vagy cseremunkát, beleértve a karbantartást és a speciális beállításokat is, kizárólag a gyártó hivatalos szervizének szakemberei végezhetnek.

* A terméket mindig a mellékelt felszereléssel használja. A termék nem mellékelt berendezésekkel való üzemeltetése meghibásodást, vagy akár súlyos sérülést vagy halált is okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő felszerelés használatából eredő sérülésekért és károkért.

* El fabricante se reserva el derecho a realizar modificaciones menores en el diseño y las especificaciones técnicas del producto sin previo aviso, salvo que dichas modificaciones afecten de manera significativa al rendimiento y la seguridad de los productos. Las piezas descritas o ilustradas en las páginas del manual que tiene entre sus manos pueden corresponder también a otros modelos de la gama de productos del fabricante con características similares y es posible que no estén incluidas en el producto que acaba de adquirir.

* Para garantizar la seguridad y fiabilidad del producto, así como la validez de la garantía, todos los trabajos de reparación, inspección o sustitución, incluidos el mantenimiento y los ajustes especiales, deben ser realizados exclusivamente por técnicos del servicio técnico autorizado del fabricante.

* Utilice siempre el producto con el equipo suministrado. El uso del producto con equipos no suministrados puede provocar fallos de funcionamiento o incluso lesiones graves o la muerte. El fabricante y el importador no se hacen responsables de las lesiones y daños derivados del uso de equipos no conformes.

Biztonsági óvintézkedések

Megjegyzés: A termék műszaki adatait és a főbb alkatrészek listáját lásd a 2. oldalon.

A hegesztés vagy vágás során fennáll a sérülés lehetősége, ezért kérjük, vegye figyelembe a védelmet a működés során. További részletekért tekintse át a kezelői biztonsági útmutatót, amely megfelel a szükséges megelőző követelményeknek.

Áramütés - halálhoz vezethet !

- Állítsa be a földelő szerelvényt az alkalmazott szabvány szerint.
- Veszélyes az elektromos alkatrészeket szabad bőrrrel megérinteni.
- Viseljen jóváhagyott kesztyűt és ruházatot.
- Győződjön meg róla, hogy jól szigetelt a földtől.
- Győződjön meg róla, hogy biztonságos és védett helyzetben van.

A gáz káros lehet az egészségre!

- Ne lélegezze be a gázt.
- Ívhegesztéskor elszívót kell használni a gáz belégzésének megakadályozására.

Ívsugárzás: Káros a szemre és megégetheti a bőrt.

- Használjon megfelelő sisakot és viseljen védőruházatot a szem és a test védelmére.
- Használjon megfelelő védőfelszerelést vagy függőnyt a bárméskodók védelmére, és figyelmeztesse a bárméskodókat a szemük lehetséges veszélyeztetésére.

Tűz

- A hegesztési szikrák tüzet okozhatnak, győződjön meg róla, hogy a hegesztési terület tűzbiztos.

Zaj: A szélsőséges zaj káros a fülre.

- Használjon fülvédőt vagy más eszközt a fülék védelmére.
- Figyelmeztesse a közelben tartózkodókat, hogy a zaj károsíthatja a hallásukat.

Meghibásodás: forduljon szakemberhez.

- Ha a telepítéssel és a működéssel kapcsolatos problémák merülnek fel, kérjük, ellenőrizze újra a jelen kézikönyvben található beállításokat.
- Ha nem érti teljesen ezt a kézikönyvet, forduljon a beszállítóhoz vagy más szakemberhez segítségért.

FIGYELMEZTETÉS: A gép használatokor ajánlott egy további szigetelő kapcsoló használata !

Erről a gépről

Ez a hegesztőgép a legfejlettebb inverteres technológiát alkalmazó egyenirányító.

Az inverteres ívhegesztő berendezések fejlesztése az inverteres tápegység elméletének és alkatrészeinek fejlődéséből profitál. Az inverteres ívhegesztés a nagy teljesítményű egycsöves IGBT-t használja az 50/60HZ frekvencia 50KHZ-ig történő átvitelére, majd a PWM technológián keresztül csökkenti a feszültséget és kommutálja a kimeneti nagy teljesítményű feszültséget. A fő transzformátor súlyának és térfogatának csökkentése miatt a hatékonyság 30%-kal nő. Az inverteres hegesztőberendezések megjelenése forradalomnak számít a hegesztőiparban.

Mivel az IGBT térfogata megegyezik egy monocsővel és az IGBT teljesítménye többszöröse egy MOS-csőnek, az IGBT több MOS-cső helyett egy monocsőt használ. Ezáltal az inverteres hegesztőgép mérete sokkal kisebb, mégis nagyobb teljesítményű és sokoldalúbb, mint egy hagyományos hegesztőgépé.

A hegesztő áramforrás erősebb, koncentráltabb és stabilabb ívet biztosít. Gyorsabban reagál, és még a speciális hegesztéshez is beállítható, hogy az ív lágyabb vagy keményebb legyen.

Ez a fajta hegesztőgép a következő jellemzőkkel rendelkezik: hatékony, energiatakarékos, kompakt, stabil ív, jó hegesztési medence, magas üresjáratú feszültség, nagy erőkompenzációs kapacitás és többcélú felhasználás. Rozsdamentes acél, ötvözött acél, szénacél, réz és más színes fémek hegesztésére alkalmas. Különböző specifikációjú és anyagú elektródákhoz alkalmazható, beleértve a savasságot és a szálakat is. Működhet nagy magasságban, a szabadban, valamint belső és külső környezetben. Kompakt térfogatú, könnyű súlyú, könnyen telepíthető és működtethető.

FIGYELMEZTETÉS: Ez a gép rádióhullámokat bocsát ki, ezért a környezetben tartózkodó embereket fel kell hívni a figyelmét a gép működése közben a közelben tartózkodó személyek veszélyeire!

Telepítés

Ez a hegesztőgép tápfeszültség-kompenzáló berendezéssel van felszerelve. Ha a hálózati feszültség a névleges feszültség $\pm 15\%$ -a között változik, a készülék továbbra is normálisan működik. Hosszú kábel használatokor vastagabb kábel használata javasolt a feszültség leesésének megakadályozása érdekében. Ha a fáklya kábele túl hosszú, az befolyásolhatja az áramellátó rendszer teljesítményét. Javasoljuk, hogy a beállított hosszúságot használja.

1. Győződjön meg róla, hogy a gép szívnívóllása nincs elzárva vagy letakarva, nehogy a hűtőrendszer ne működjön hatékonyan.
2. Használjon legalább 6 mm²-es indukciós kábelt a ház földeléshez való csatlakoztatásához. Ez a gép hátsó részén lévő földelőcsatlakozással történik.
3. Győződjön meg róla, hogy a kábel, a tartó és a rögzítő dugó földeléssel van összekötve. Helyezze a rögzítő dugót a "-" polarítású aljzatba, és rögzítse az áramutató járásával megegyező irányban.
4. Csatlakoztassa a kábelt az előlapon lévő "+" polaritáshoz, rögzítse az áramutató járásával megegyező irányban, ez a kábel ezután a munkadarabhoz rögzül.
5. Ügyeljen a csatlakozó polarítására, ez a gép két csatlakozóval rendelkezik: egy pozitív és egy negatív csatlakozóval.
6. Pozitív csatlakozás: a tartó "-" polaritással csatlakozik, míg a munkadarab "+" polaritással van csatlakoztatva.
7. Negatív csatlakozás: a munkadarab "-" polaritáshoz, a tartó "+" polaritáshoz.
8. Válassza ki az adott feladathoz megfelelő csatlakozót. Ha a csatlakozás nem megfelelő, az instabil ívet, több fröccsenést és konglutinációt okoz. Ha ilyen problémák merülnek fel, változtassa meg a polaritást.
9. Győződjön meg arról, hogy a tápellátás a gépnek megfelelő feszültségű, vagy a megengedett tartományon belül van. A telepítés ezzel befejeződik.

Művelet

1. Kapcsolja be a készüléket, a képernyőn megjelenik az aktuális hangerő beállítása, és a ventilátor megkezdí működését.
2. Állítsa be a hegesztési áramot és az ívűtést a követelményeknek megfelelően.

Figyelmeztetés: Győződjön meg róla, hogy a hegesztőkábel és a földkábel géphez való csatlakoztatása előtt az áramellátás ki van kapcsolva. Győződjön meg arról, hogy szilárdan csatlakoztatva vannak, mielőtt csatlakoztatja őket az áramforráshoz.

Megjegyzések és megelőző intézkedések

A. Környezetvédelem

1. A gép olyan környezetben is képes működni, ahol a körűlmények szárazak, a maximális páratartalom 90%.
2. A környezeti hőmérséklet -10 fok és +40 fok között van.
3. Kerűlje a hegesztést erős napsűtésben vagy nedves körűlmények között.
4. Ne használja a gépet olyan környezetben, ahol a légkörben vezető por vagy maró hatású gáz van.
5. Kerűlje a gázhegesztést erős légáramlású környezetben.

B. Egészség és biztonság

A hegesztőgép rendelkezik a feszűltséget, az áramot és a hűt figyelő védőáramkörrel. Ha a gép feszűltsége, kimeneti árama vagy hőmérséklete meghaladja a névleges szabványt, a hegesztőgép automatikusan leáll.

Ennek oka a következők valamelyike lehet:

1. **A munkaterűlet megfelelően szellűztetett !** Ez egy nagy teljesítményű gép, működés közben nagy áramot termel, és a szobahőmérséklet nem hűti le megfelelően a gépet, ha hosszabb ideig használják. Szűkségessé válhat a gép hűtése egy kiegészítő ventilátorral. Győződjön meg arról, hogy a légbeömlőnyílás soha nincs elzárva vagy letakarva, és a felhasználónak gondoskodnia kell a munkaterűlet megfelelő szellűzéséről. Ez fontos a gép teljesítménye és hosszú élettartama szempontjából.
2. **Ne terhelje túl !** A kezelőnek szigorúan be kell tartania a maximálisan megengedett áramot. A folyamatos hegesztési áram nem haladhatja meg a maximális ciklusáramot. A túlterhelési áram károsítja a gépet.
3. A tápfeszűltség a főbb műszaki adatok diagramján található. A feszűltség automatikus kompenzáló áramköre biztosítja, hogy a hegesztési áram a megengedett tartományon belül maradjon. Ha a tápfeszűltség meghaladja a megengedett tartományt, az károsítja a gép alkatrészeit. A kezelőnek alaposan meg kell figyelnie, és szűkség esetén megelőző intézkedéseket kell tennie.
4. A gép hátsó részén lévő földelőcsatlakozót egy megfelelő kábelen keresztül kell földelni a statikus elektromosság megelőzése érdekében.
5. Ha a hegesztési idő meghaladja a maximális ciklusidőt, és a gép túlmelegszik, a hegesztőgép leáll, és a jelzőfény pirosan világít. Ne húzza ki a gépet, mivel a ventilátor segíti a gép hűtését. Amikor a jelzőlámpa kialszik, a gép ismét használatra kész.

Hegesztés

A szerelvények, a hegesztési anyagok, a környezeti tényezők és a tápfeszűltség befolyásolhatják a hegesztés minőségét. Fontos a megfelelő hegesztési környezet fenntartása.

A. Az ívcsapás nehéz és könnyen szűneteltethető

1. Győződjön meg a jó minőségű elektródáról.
2. Ha az elektróda nem száraz, akkor instabil ív alakul ki, és a hegesztés minősége romlik.
3. Ha hosszú hosszabbító kábelt használ, az csökkenti a kimeneti feszűltséget és a hegesztés minőségét.

B. A bemeneti áram nem éri el a névleges értéket:

Ha a tápfeszűltség alacsonyabb a megadottnál, a kimeneti feszűltség csökken.

C. Az áram nem stabilizálódik a gép működése közben.

1. Az elektromos bemeneti kábel nem megfelelő feszűltségű.
2. Káros interferencia van az elektromos kábelek vagy más, a közelben lévő berendezések miatt.

D. Túl sok fröccsenés

1. Lehetséges, hogy az áram túl nagy és/vagy a rúd átmérője túl kicsi.
2. A kimeneti terminálok polaritási csatlakozása helytelen, kapcsolja át a polaritást, pl. A rúdtartót negatív polarításra, a munkadarabot pedig pozitív polarításra kell csatlakoztatni.

Karbantartás

1. Rendszeresen távolítsa el a port száraz és tiszta sűrített levegővel, ha a hegesztőgép magas szennyezettségű környezetben üzemel, a gépet rendszeresebben kell tisztítani.
2. A sűrített levegő nem lehet túl erős, mivel ez károsíthatja a gépben lévő törékeny alkatrészeket.

SOHA NE ÜZEMELTESSE EZT A GÉPET ANÉLKÜL, HOGY ELŐBB MEGSZAKÍTANÁ AZ ÁRAMELLÁTÁST.

1. Kerülje a víz és a gőz közelségét a géphez, ha vízzel érintkezik, **NE HASZNÁLJA.**
2. Ha a hegesztő készüléket hosszabb ideig nem használják, tárolja száraz környezetben.

Javasoljuk, hogy csak képzett szakember vizsgálja meg és próbálja megjavítani ezt a nagyfeszültségű gépet. A helytelen diagnózis vagy javítás súlyos sérülést vagy halált okozhat!

Hibaelhárítás

Hiba	Lehetséges megoldások
A teljesítményjelző nem világít, a ventilátor nem működik, és nincs hegesztési kimenet.	A. Győződjön meg róla, hogy a hálózati kapcsoló "ON" állásban van. B. Győződjön meg róla, hogy a bemeneti kábelben van-e áram.
A teljesítményjelző világít, a ventilátor nem működik, és nincs hegesztési kimenet.	A. A 220 V-os áramellátás nem stabil (a bemeneti kábel esetleg alacsony feszültségű) vagy a bemeneti kábel nincs biztonságosan csatlakoztatva. B. Kapcsolja ki és újra be a hálózati kapcsolót, mivel valószínűleg a védelmi áramkör működésbe lépett. 5-10 percig kell hagyni, hogy a készülék újraindulhasson. C. Ellenőrizze, hogy a dugó szilárdan csatlakozik-e egy működő áramforráshoz.
A ventilátor működik, a hegesztési áram nem stabil vagy a szükséges feszültségtartományon kívül van	A. Az 1K szabályozási ellenállás minősége hibás lehet, cserét igényel. B. A kimenet terminálja nem biztonságos kapcsolatot hoz létre.
A ventilátor működik, de a kijelző nem világít, nincs hegesztési kimenet.	A. Ellenőrizze az összes alkatrészt a rossz csatlakozásokra vonatkozóan. B. Ellenőrizze a feszültséget az áramforrás és az IGBT tábla között.
A ventilátor normálisan működik, a kijelző világít, de nincs hegesztési kimenet.	A. Lehetséges, hogy a túláramvédelem működik, kapcsolja ki a gépet és hagyja 5-10 percig állni, majd próbálja meg újra. B. Az inverter áramkörének lehetséges hibája; (1) Az IGBT hibás, cserére van szükség. (2) Lehetséges, hogy a másodlagos egyenirányító cső hibás, cserére van szükség. C. A visszacsatoló áramkör lehet a hibás.

KÖRNYEZETVÉDELMI ÁRTALMATLANÍTÁS

A szállítási sérülések elkerülése érdekében a szerszámot szilárd csomagolásban kell szállítani. A csomagolás, valamint a készülék és a tartozékok újrahasznosítható anyagokból készülnek, és ennek megfelelően ártalmatlaníthatók. A szerszám műanyag alkatrészei anyaguk szerint jelölve vannak, ami lehetővé teszi a környezetbarát és megkülönböztetett eltávolítást a rendelkezésre álló gyűjtőberendezések miatt.



Csak az uniós országok esetében

Ne dobja ki az elektromos szerszámokat a háztartási hulladékkal együtt!

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK európai irányelv és annak a nemzeti jogszabályokkal összhangban történő végrehajtása értelmében az élettartamuk végét elérő elektromos szerszámokat elkülönítve kell gyűjteni, és egy környezetbarát újrahasznosító létesítménybe kell visszavinni.

Precauciones de seguridad

Nota: Consulte la página 2 para ver los datos técnicos del producto y la lista de piezas principales.

Durante el proceso de soldadura o corte, existe la posibilidad de sufrir lesiones, por lo que debe tener en cuenta las medidas de protección durante el funcionamiento. Para obtener más detalles, consulte la Guía de seguridad del operador, que cumple con los requisitos de prevención necesarios.

Descarga eléctrica: ¡puede provocar la muerte!

- Instale el conector de tierra de acuerdo con la norma aplicable.
- Es peligroso tocar los componentes eléctricos con la piel desnuda.
- Utiliza guantes y ropa homologados.
- Asegúrese de estar bien aislado del suelo.
- Asegúrese de estar en una posición segura.

¡El gas puede ser perjudicial para la salud!

- No inhale el gas.
- Al soldar con arco, se debe utilizar un extractor para evitar la inhalación de gas.

Radiación del arco: es perjudicial para los ojos y puede quemar la piel.

- Utilice un casco adecuado y lleve ropa protectora para proteger los ojos y el cuerpo.
- Utilice el equipo de protección adecuado o una cortina para proteger a los espectadores y advierta a todos ellos del posible riesgo para sus ojos.

Incendio

- Las chispas de la soldadura pueden provocar un incendio; asegúrese de que la zona de soldadura sea segura contra incendios.

Ruido: El ruido extremo es perjudicial para el oído.

- Utilice protectores auditivos u otros medios para proteger los oídos.
- Advierta a las personas que se encuentren en las inmediaciones de que el ruido puede ser perjudicial para su audición.

Avería: solicite asistencia profesional.

- Si tiene problemas con la instalación o el funcionamiento, vuelva a consultar las instrucciones de este manual.
- Si no comprende completamente este manual, debe ponerse en contacto con los proveedores u otro profesional para obtener ayuda.

PRECAUCIÓN: Se recomienda utilizar un interruptor seccionador adicional al utilizar la máquina.

Acerca de esta máquina

Esta máquina de soldadura es un rectificador que incorpora la tecnología de inversor más avanzada disponible.

El desarrollo de los equipos de soldadura por arco con inversor se beneficia de los avances en la teoría y los componentes de las fuentes de alimentación con inversor. La soldadura por arco con inversor utiliza el IGBT monotubo de alta potencia para convertir la frecuencia de 50/60 Hz a 50 kHz, y a continuación reduce la tensión y conmuta la tensión de salida de alta potencia mediante la tecnología PWM. Gracias a la reducción del peso y el volumen del transformador principal, la eficiencia aumenta en un 30 %. La aparición de los equipos de soldadura con inversor se considera una revolución en la industria de la soldadura.

Dado que el volumen del IGBT es el mismo que el de un tubo único y su potencia es varias veces superior a la de un tubo MOS, el IGBT utiliza un solo tubo único en lugar de varios tubos MOS. Esto hace que el tamaño de la máquina de soldadura por inversor sea mucho más pequeño y, sin embargo, más potente y versátil que el de una máquina de soldadura convencional.

La fuente de alimentación de soldadura ofrece un arco más potente, concentrado y estable. Su respuesta es más rápida y se puede ajustar incluso para soldaduras especiales, a fin de conseguir un arco más suave o más duro.

Este tipo de máquina de soldadura presenta las siguientes características: es eficaz, ahorra energía, es compacta, ofrece un arco estable, un buen baño de fusión, una alta tensión en vacío, una gran capacidad de compensación de fuerza y es polivalente. Puede soldar acero inoxidable, acero aleado, acero al carbono, cobre y otros metales no ferrosos. Es compatible con electrodos de diferentes especificaciones y materiales, incluidos los ácidos y los de fibra. Puede funcionar a gran altitud, al aire libre y en entornos tanto interiores como exteriores. Es compacta en volumen, ligera de peso, fácil de instalar y manejar.

PRECAUCIÓN: Este aparato emite ondas de radio, por lo que se debe advertir a las personas que se encuentren en las inmediaciones del peligro que supone estar cerca de él mientras está en funcionamiento.

Instalación

Esta máquina de soldadura está equipada con un dispositivo de compensación de tensión de alimentación. Cuando la tensión de alimentación varía entre $\pm 15\%$ de la tensión nominal, seguirá funcionando con normalidad. Si se utiliza un cable largo, se recomienda utilizar un cable más grueso para evitar caídas de tensión. Si el cable de la antorcha es demasiado largo, puede afectar al rendimiento del sistema de alimentación. Le recomendamos que utilice la longitud configurada.

1. Asegúrese de que la entrada de aire de la máquina no esté bloqueada ni cubierta, ya que, de lo contrario, el sistema de refrigeración no funcionará de manera eficiente.
2. Utilice un cable inductor de al menos 6 mm² para conectar la carcasa a tierra. Esto se realiza mediante la conexión a tierra situada en la parte trasera de la máquina.
3. Asegúrese de que el cable, el soporte y el tapón de fijación estén conectados a tierra. Inserte el tapón de fijación en la toma de polaridad «-» y apriételo girándolo en el sentido de las agujas del reloj.
4. Conecte el cable a la polaridad «+» del panel frontal, apriételo en el sentido de las agujas del reloj; este cable se sujetará entonces a la pieza de trabajo.
5. Preste atención a la polaridad correcta de la conexión; esta máquina tiene dos conexiones: una positiva y otra negativa.
6. Conexión positiva: el soporte se conecta a la polaridad «-», mientras que la pieza de trabajo se conecta a la polaridad «+».
7. Conexión negativa: la pieza de trabajo a la polaridad «-» y el soporte a la polaridad «+».
8. Elija la conexión adecuada para el trabajo que vaya a realizar. Si la conexión no es la adecuada, se producirá un arco inestable, más salpicaduras y aglutinación. Si se producen estos problemas, cambie la polaridad.
9. Asegúrese de que la fuente de alimentación tiene el voltaje correcto para esta máquina o que se encuentra dentro del rango permitido. La instalación ha finalizado.

Funcionamiento

1. Encienda el aparato; la pantalla mostrará el volumen de corriente ajustado y el ventilador comenzará a funcionar.
2. Ajuste la corriente de soldadura y el encendido del arco según sea necesario.

Advertencia: Asegúrese de que la alimentación esté desconectada antes de conectar el cable de soldadura y el cable de tierra a la máquina. Asegúrese de que estén bien conectados antes de conectarlos a la fuente de alimentación.

Notas y medidas de prevención

A. Entorno

1. La máquina puede funcionar en entornos secos con un nivel de humedad máximo del 90 %.
2. La temperatura ambiente oscila entre -10 y +40 grados centígrados.
3. Evite soldar bajo la luz solar intensa o en condiciones de humedad.
4. No utilice la máquina en un entorno en el que haya polvo conductor o gases corrosivos en la atmósfera.
5. Evite soldar con gas en un entorno con corrientes de aire fuertes.

B. Salud y seguridad

La máquina de soldadura cuenta con un circuito de protección que supervisa el voltaje, la corriente y el calor. Cuando el voltaje, la corriente de salida o la temperatura de la máquina superan los valores nominales estándar, la máquina de soldadura se apagará automáticamente.

El motivo puede ser uno de los siguientes:

1. **¡El área de trabajo está adecuadamente ventilada!** Se trata de una máquina potente que, cuando está en funcionamiento, genera corrientes elevadas, y la temperatura ambiente no es suficiente para refrigerarla adecuadamente si se utiliza durante largos periodos de tiempo. Puede ser necesario refrigerar la máquina con un ventilador adicional. Asegúrese de que la entrada de aire nunca esté bloqueada ni cubierta, y el usuario debe garantizar que el área de trabajo esté adecuadamente ventilada. Esto es importante para el rendimiento y la vida útil de la máquina.
2. **¡No sobrecargue la máquina!** El operario debe respetar estrictamente la corriente máxima permitida. La corriente de soldadura continua no debe superar la corriente máxima de ciclo. Una sobrecarga de corriente dañará la máquina.
3. La tensión de alimentación se indica en el cuadro de datos técnicos principales. El circuito de compensación automática de tensión garantiza que la corriente de soldadura se mantenga dentro del rango permitido. Si la tensión de alimentación supera el rango permitido, se dañarán los componentes de la máquina. El operador debe vigilar de cerca y tomar medidas preventivas cuando sea necesario.
4. El conector de toma de tierra situado en la parte trasera de la máquina debe conectarse a tierra mediante un cable adecuado para evitar la electricidad estática.
5. Si el tiempo de soldadura supera el ciclo máximo y la máquina se sobrecalienta, la soldadora dejará de funcionar y la luz indicadora se iluminará en rojo. No desconecte la máquina, ya que el ventilador ayudará a enfriarla. Cuando la luz indicadora se apague, la máquina estará lista para volver a utilizarse.

Soldadura

Los accesorios, los materiales de soldadura, los factores ambientales y la tensión de alimentación pueden afectar a la calidad de la soldadura. Es importante mantener un buen entorno de soldadura.

A. El encendido del arco es difícil y fácil de interrumpir

1. Asegúrese de utilizar un electrodo de buena calidad.
2. Si el electrodo no está seco, se producirá un arco inestable y se reducirá la calidad de la soldadura.
3. Si se utiliza un cable alargador largo, esto reducirá la tensión de salida y la calidad de la soldadura.

B. Corriente de entrada fuera del valor nominal:

Cuando la tensión de alimentación es inferior a la especificada, la tensión de salida se reducirá.

C. La corriente no se estabiliza cuando la máquina está en funcionamiento.

1. El cable de alimentación eléctrica tiene una tensión nominal insuficiente.
2. Hay interferencias perjudiciales procedentes de cables eléctricos u otros equipos situados en las inmediaciones.

D. Demasiadas salpicaduras

1. Es posible que la corriente sea demasiado alta y/o que el diámetro de la varilla sea demasiado pequeño.
2. La conexión de polaridad del terminal de salida es incorrecta; cambie la polaridad, p. ej., el soporte de la varilla debe conectarse a la polaridad negativa y la pieza de trabajo a la positiva.

Mantenimiento

1. Elimine el polvo regularmente con aire comprimido seco y limpio; si la máquina de soldadura funciona en entornos muy contaminados, será necesario limpiarla con mayor frecuencia.
2. El aire comprimido no debe ser demasiado potente, ya que podría dañar los componentes frágiles del interior de la máquina.

NUNCA ABRA ESTA MÁQUINA SIN DESCONECTARLA PRIMERO DE LA CORRIENTE.

1. Evite el contacto con agua y vapor en las proximidades de la máquina; si entra en contacto con agua, NO LA UTILICE.
2. Si no se va a utilizar la soldadora durante un periodo prolongado, guárdela en un lugar seco.

Se recomienda que solo un técnico cualificado compruebe e intente reparar esta máquina de alta tensión. ¡Un diagnóstico o una reparación incorrectos pueden provocar lesiones graves o la muerte!

Solución de problemas

Avería	Posibles soluciones
El indicador de alimentación no se enciende, el ventilador no funciona y no hay salida de soldadura.	A. Asegúrese de que el interruptor de encendido esté en «ON». B. Asegúrese de que el cable de entrada tiene corriente.
El indicador de alimentación está encendido, el ventilador no funciona y no hay salida de soldadura.	A. La alimentación de 220 V no es estable (es posible que el cable de entrada tenga baja tensión) o el cable de entrada no está bien conectado. B. Apague y vuelva a encender el interruptor de alimentación, ya que es posible que se haya activado el circuito de protección. Puede ser necesario esperar entre 5 y 10 minutos para permitir el reinicio. C. Compruebe que el enchufe esté bien conectado a una fuente de alimentación que funcione.
El ventilador funciona, pero la corriente de soldadura no es estable o está fuera del rango de tensión requerido	A. La resistencia de regulación de 1 kΩ podría estar defectuosa y es necesario sustituirla. B. El terminal de salida no establece una conexión segura.
El ventilador funciona y el indicador no está encendido; no hay salida de soldadura.	A. Compruebe que no haya conexiones defectuosas en todos los componentes. B. Compruebe la tensión entre la placa de alimentación y la placa IGBT
El ventilador funciona con normalidad, el indicador está encendido, pero no hay salida de soldadura.	A. Es posible que se haya activado la protección contra sobrecorriente; apague la máquina y déjela reposar entre 5 y 10 minutos; vuelva a intentarlo. B. Posible fallo en el circuito del inversor; (1) El IGBT está defectuoso; es necesario sustituirlo. (2) Es posible que el tubo rectificador secundario esté defectuoso; es necesario sustituirlo. C. El circuito de retroalimentación podría estar defectuoso.

ELIMINACIÓN MEDIOAMBIENTAL

Para evitar daños durante el transporte, la herramienta debe enviarse en un embalaje resistente. Tanto el embalaje como la unidad y los accesorios están fabricados con materiales reciclables y pueden desecharse de forma adecuada. Los componentes plásticos de la herramienta están marcados según su material, lo que permite su separación y eliminación de forma respetuosa con el medio ambiente gracias a los puntos de recogida disponibles.



Solo para países de la UE

¡No deseche las herramientas eléctricas junto con los residuos domésticos!

En cumplimiento de la Directiva europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su transposición a la legislación nacional, las herramientas eléctricas que hayan llegado al final de su vida útil deben recogerse por separado y devolverse a una instalación de reciclaje respetuosa con el medio ambiente.

ΕΓΓΥΗΣΗ

EL

Οι ηλεκτρικές συσκευές έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τις ηλεκτρικές συσκευές της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς της ηλεκτρικής συσκευής (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμία περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Οι ηλεκτρικές συσκευές αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδιο, διακόπτες, τσοκ κ.λ.π).
- 2) Συσκευές που έχουν υποστεί ζημιές από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Συσκευές με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων εξαρτημάτων.
- 5) Συσκευές που έχουν παραχωρηθεί χωρίς οικονομική επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού.
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό της ηλεκτρικής συσκευής.
- 11) Επαφή της ηλεκτρικής συσκευής με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Ηλεκτρικές συσκευές που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 14) Ηλεκτρικές συσκευές που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης της ηλεκτρικής συσκευής με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκώνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης της ηλεκτρικής συσκευής. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή οι ηλεκτρικές συσκευές τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών συσκευών, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

WARRANTY

EN

The electrical appliances have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The electrical appliances of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the appliance (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The electrical appliances must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chucks etc.).
- 2) Electrical appliances damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Electrical appliances poorly maintained.
- 4) Use of inappropriate accessories.
- 5) Electrical appliances given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water.
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the appliance.
- 11) Contact of the electrical appliance with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Electrical appliances that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 14) Electrical appliances used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the electrical appliance with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the electrical appliance shall not be extended or renewed. The replacement of a spare part, along with repair charge, is covered by a 1 year warranty of good operation, provided that the warranty terms are met. The spare parts or electrical appliances that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding the repair of electrical appliances or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

GARANTIE

FR

Les appareils électriques ont été fabriqués conformément aux normes strictes établies par notre société, qui sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les appareils électriques de notre société bénéficient d'une période de garantie de 24 mois pour un usage non professionnel et de 12 mois pour un usage professionnel. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'appareil (ticket de caisse ou facture). La société ne couvrira en aucun cas le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller et retour) sont entièrement à la charge de l'acheteur (client). Les appareils électriques doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé par le moyen de transport approprié.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balaise, câbles, interrupteurs, mandrins etc.).
- 2) Appareils électriques endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Appareils électriques mal entretenus.
- 4) Utilisation d'accessoires inappropriés.
- 5) Appareils électriques donnés gratuitement à des tiers.
- 6) Dommages dus à un branchement électrique à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Raccordement à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Modification de la tension du courant.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée.
- 10) Dommages ou dysfonctionnements résultant d'une procédure de nettoyage incorrecte de l'appareil.
- 11) Contact de l'appareil électrique avec des produits chimiques ou dommages dus à l'humidité ou à la corrosion.
- 12) Les appareils électriques qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 14) Les appareils électriques utilisés pour la location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'appareil électrique par un autre modèle correspondant. Une fois toutes les procédures de garantie terminées, la période de garantie de l'appareil électrique ne sera ni prolongée ni renouvelée. Le remplacement d'une pièce détachée, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, à condition que les conditions de la garantie soient respectées. Les pièces de rechange ou les appareils électriques remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des appareils électriques ou leur endommagement, ne s'appliquent pas. La loi grecque et les réglementations correspondantes s'appliquent à cette garantie.

GARANZIA

IT

Gli apparecchi elettrici sono stati prodotti secondo i rigorosi standard stabiliti dalla nostra azienda, che sono in linea con i rispettivi standard di qualità europei. Gli apparecchi elettrici della nostra azienda hanno un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto alla garanzia è il documento di acquisto dell'apparecchio (scontrino fiscale o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, i costi di trasporto (andata e ritorno) sono interamente a carico del mittente (cliente). Gli apparecchi elettrici devono essere inviati per la riparazione all'azienda o a un'officina autorizzata con le modalità e i mezzi di trasporto appropriati.

ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Parti di ricambio che si usurano naturalmente in seguito all'uso (spazzole, cavi, interruttori, bobine, ecc.).
- 2) Apparecchi elettrici danneggiati a causa del mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Apparecchiature elettriche sottoposte a scarsa manutenzione.
- 4) Utilizzo di accessori inadeguati.
- 5) Apparecchiature elettriche cedute a terzi a titolo gratuito.
- 6) Danni dovuti a un collegamento elettrico a una tensione diversa da quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio.
- 7) Collegamento a una rete elettrica non collegata a terra.
- 8) Variazione della tensione di corrente.
- 9) Danni dovuti all'utilizzo di acqua salata.
- 10) Danni o malfunzionamenti derivanti da una procedura di pulizia impropria dell'apparecchio.
- 11) Contatto dell'apparecchio elettrico con sostanze chimiche o danni dovuti a umidità o corrosione.
- 12) Apparecchi elettrici modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 14) Apparecchi elettrici utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'apparecchio elettrico con un altro modello corrispondente. Dopo la conclusione di tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'apparecchio elettrico non potrà essere prolungato o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli apparecchi elettrici sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di apparecchi elettrici o il loro danneggiamento, non sono applicabili. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

GARANCIA

AL

Pajisjet elektrike janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet përkatëse evropiane të cilësisë. Pajisjet elektroshtëpiake të kompanisë sonë pajisen me garancion 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme që nga data e blerjes së produktit. Dëshmi e të drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së pajisjes (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë kompania nuk do të mbulojë koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orët përkatëse të kërkua të punës, përveç nëse paraqitet një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit, kostoja e transportit (nga dhe nga) mbulohet tërësisht nga dërguesi (klienti). Pajisjet elektrike duhet të dërgohen për riparim në kompani ose në një punishte të autorizuar në mënyrë dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRNASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kabllo, ndërruesit, mbytyet etj.).
- 2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Mjetet e mbajtura keq.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesorëve të papërshtatshëm.
- 5) Mjetet që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në plakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmtimi që vijnë si pasojë e përdorimit të ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi që rezultojn nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të mjetit.
- 11) Kontakti i mjetit me kimikate, ose dëmtimi si pasojë e lagështisë ose korrozionit.
- 12) Mjete që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 14) Pajisjet elektrike që përdoren me qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt në prodhim ose defekt material. Në rast të mungesës së një pjese këmbimi të veçantë, kompania rezervon të drejtën të zëvendësojë pajisjen elektrike me një model tjetër përkatës. Pasi të kenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së pajisjes elektrike nuk do të zgjatet ose rinovohet. Ndërrimi i një pjese rezervë, së bashku me tarifën e riparimit, mbulohet nga një garanci 1 vjeçare për funksionimin e mirë, me kusht që të respektohen kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose pajisjet elektrike që ndërrohen mben në posedim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formular garancie, në lidhje me riparimin e pajisjeve elektrike ose dëmtimin e tyre, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregulloret përkatëse zbatohen për këtë garanci.

GARANCIA

SLO

Električni aparati so izdelani po strogih standardih našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Za električne aparate našega podjetja velja garancija 24 mesecev za neprofesionalno uporabo in 12 mesecev za profesionalno uporabo. Garancija velja od dneva nakupa izdelka. Dokazilo o garancijski pravici je nakupna listina aparata (kupnina ali račun). Pod nobenim pogojem podjetje ne bo krilo ustreznih stroškov rezervnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, razen če je predložena kopija nakupnega dokumenta. V primeru, da mora popravilo opraviti naš servis, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti nosi pošiljatelj (naročnik). Električne naprave je treba poslati v popravilo v podjetje ali pooblaščen delavnicu z ustreznim načinom in prevoznim sredstvom.

GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo zaradi uporabe (ščetke, kabli, stikala, vpenjalne glave itd.).
- 2) Električne naprave, poškodovane zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Električne naprave slabo vzdrževane.
- 4) Uporaba neustreznih dodatkov.
- 5) Električne naprave, dane tretjim osebam brezplačno.
- 6) Poškodbe zaradi električne povezave pri napetosti, ki ni navedena na tablici aparata.
- 7) Priključitev na neozemljeno napajanje.
- 8) Sprememba trenutne napetosti.
- 9) Škoda zaradi uporabe slane vode.
- 10) Poškodbe ali okvare, ki so posledica nepravilnega postopka čiščenja naprave.
- 11) Stik električne naprave s kemikalijami ali poškodbe zaradi vlage ali korozije.
- 12) Električne naprave, ki jih je spremenila ali odprla nepooblaščen oseba.
- 13) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 14) Električne naprave, ki se uporabljajo za najem.

Garancija zajema samo brezplačno zamenjavo komponente, ki predstavlja proizvodno napako ali okvaro materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico do zamenjave električnega aparata z drugim ustreznim modelom. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijski rok za električni aparat ne podaljšuje ali obnavlja. Zamenjava rezervnega dela, skupaj s stroški popravila, je zajeta z 1-letno garancijo za dobro delovanje, če so izpolnjeni pogoji garancije. Zamenjani rezervni deli ali električni aparati ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, razen tistih, navedenih v tem garancijskem obrazcu, glede popravila električnih naprav ali njihove poškodbe, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in ustrezni predpisi.

GARANCIJE

SR

Električni uređaji su proizvedeni po strogim standardima koje je postavila naša kompanija, a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni uređaji naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 meseci za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz o garantnom pravu je dokument o kupovini uređaja (maloprodajni račun ili faktura). Preduzeće ni pod kojim okolnostima neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i odgovarajuće radno vreme osim ako se ne priloži kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, trošak transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni uređaji se moraju poslati na popravku u preduzeće ili u ovlašćenu radionicu na odgovarajući način i prevozno sredstvo.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekidači, stezne glave itd).
- 2) Električni uređaji oštećeni usled nepoštovanja uputstava proizvođača.
- 3) Električni uređaji su loše održavani.
- 4) Upotreba neodgovarajućeg pribora.
- 5) Električni uređaji dati trećim licima bez naknade.
- 6) Oštećenje usled električnog priključka na naponu koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode.
- 10) Oštećenje ili kvar nastao usled nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 11) Dodir električnog uređaja sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Električnih uređaja koji su modifikovani ili otvoreni od strane neovlašćenog lica.
- 13) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 14) Električni uređaji koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja predstavlja proizvodni nedostatak ili kvar materijala. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dela, kompanija zadržava pravo da zameni električni aparat drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih garantnih postupaka, garantni rok električnog uređaja se ne može produžavati niti obnavljati. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom od 1 godine za dobar rad, pod uslovom da su ispunjeni uslovi garancije. Rezervni delovi ili električni aparati koji se zamene ostaju u posedu naše kompanije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnih uređaja ili njihovim oštećenjem, ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

ZÁRUKA

SK

Elektrické spotrebiče boli vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na elektrosprebiče našej spoločnosti je poskytnutá záručná doba 24 mesiacov pre neprofesionálne používanie a 12 mesiacov pre profesionálne používanie. Záruka je platná odo dňa zakúpenia produktu. Dokladom o záručnom práve je nákupný doklad spotrebiča (predajný doklad alebo faktúra). Spoločnosť za žiadnych okolností nebude hradit príslušné náklady na náhradné diely a príslušný požadovaný pracovný čas, pokiaľ nebude predložená kópia nákupného dokladu. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (do az) znáša v plnej miere odosielať (klient). Elektrické spotrebiče je potrebné zaslať na opravu do firmy alebo do autorizovanej dielne vhodným spôsobom a dopravnými prostriedkami.

VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene opotrebovávajú v dôsledku používania (kefky, káble, spináče, skľučovadlá atď.).
- 2) Elektrické spotrebiče poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Elektrické spotrebiče sú zle udržiavané.
- 4) Použitie nevhodného príslušenstva.
- 5) Elektrosprebiče odovzdané tretím osobám bezplatne.
- 6) Poškodenie v dôsledku elektrického pripojenia pri inom napätí, ako je uvedené na štítku spotrebiča.
- 7) Pripojenie k neuzemnenému zdroju napájania.
- 8) Zmena aktuálneho napätia.
- 9) Škody spôsobené použitím slanej vody.
- 10) Poškodenie alebo porucha v dôsledku nesprávneho postupu čistenia spotrebiča.
- 11) Kontakt elektrického spotrebiča s chemikáliami alebo poškodenie v dôsledku vlhkosti alebo korózie.
- 12) Elektrické spotrebiče, ktoré boli upravené alebo otvorené neoprávnenou osobou.
- 13) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 14) Elektrické spotrebiče používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu komponentu, ktorý vykazuje výrobnú chybu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo nahradit elektrický spotrebič iným zodpovedajúcim modelom. Po ukončení všetkých záručných procedúr sa záručná doba elektrického spotrebiča nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu spolu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na bezchybnú prevádzku, ak sú dodržané záručné podmienky. Náhradné diely alebo elektrické spotrebiče, ktoré sú vymenené, zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky ako tie, ktoré sú uvedené v tomto záručnom liste, týkajúce sa opravy elektrických spotrebičov alebo ich poškodenia, neplatia. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

ГARANЦИЯ

BG

Електроуредите са произведени по строги стандарти, определени от нашата компания, които са съобразени със съответните европейски стандарти за качество. Електроуредите на нашата фирма са с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за гаранционното право е документът за покупка на уреда (касова бележка или фактура). При никакви обстоятелства компанията няма да покрие съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часове, освен ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай, че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервиз, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Електроуредите трябва да бъдат изпратени за ремонт във фирмата или в оторизиран сервиз с подходящ начин и транспортно средство.

ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се изнасят по естествен начин вследствие на използването им (четки, кабели, ключове, патронници и др.).
- 2) Електроуреди, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Лошо поддържани електрически уреди.
- 4) Използване на неподходящи аксесоари.
- 5) Безвъзмездно предоставени електрически уреди на трети лица.
- 6) Повреда поради електрическо свързване при напрежение, различно от посоченото на табелката на уреда.
- 7) Свързване към незаземен източник на захранване.
- 8) Промяна в текущото напрежение.
- 9) Щети в резултат на употребата на солена вода.
- 10) Повреда или неизправност в резултат на неправилна процедура за почистване на уреда.
- 11) Контакт на електрическия уред с химикали или повреда в резултат на влага или корозия.
- 12) Електрически уреди, които са били модифицирани или отваряни от неоторизиран персонал.
- 13) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 14) Електроуреди използвани под наем.

Гаранцията покрива само безплатна подмяна на компонент, който представлява производствен дефект или материална повреда. При липса на конкретна резервна част фирмата си запазва правото да замени електроуред с друг съответен модел. След приключване на всички гаранционни процедури, гаранционният срок на електрическия уред не може да бъде удължаван или подновен. Замяната на резервна част, заедно с таксата за ремонт, се покрива от 1 година гаранция за добра работа, при условие че са спазени гаранционните условия. Сменените резервни части или електроуреди остават притежание на нашата фирма. Изисквания, различни от посочените в тази гаранционна форма, относно ремонт на електрически уреди или повреда на тях, не се прилагат. Гръцкият закон и съответните разпоредби се прилагат за тази гаранция.

GARANȚIE

RO

Aparatele electrice au fost fabricate după standarde stricte, stabilite de firma noastră, care sunt aliniate la standardele europene de calitate respective. Aparatele electrice ale firmei noastre sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru uz neprofesional și 12 luni pentru uz profesional. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de cumpărare al aparatului (bon de vânzare cu amănuntul sau factura). În nicio circumstanță, compania nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și orele de lucru necesare respective decât dacă este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (la și de la) este suportat integral de expeditor (client). Aparatele electrice trebuie trimise spre reparație la firma sau la un atelier autorizat în modul și mijlocul de transport corespunzător.

SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GARANȚIE:

- 1) Piese de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (perii, cabluri, întrerupătoare, mandrine etc.).
- 2) Aparatele electrice deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Aparate electrice prost întreținute.
- 4) Utilizarea de accesorii neadecvate.
- 5) Aparatele electrice date tertei entități gratuit.
- 6) Deteriorări datorate unei conexiuni electrice la o altă tensiune decât cea indicată pe plăcuța aparatului.
- 7) Conectare la o sursă de alimentare fără împământare.
- 8) Modificarea tensiunii curente.
- 9) Daune rezultate din utilizarea apei sărate.
- 10) Deteriorări sau defecțiuni rezultate din procedura de curățare necorespunzătoare a aparatului.
- 11) Contactul aparatului electric cu substanțe chimice sau deteriorare ca urmare a umidității sau coroziunii.
- 12) Aparate electrice care au fost modificate sau deschise de personal neautorizat.
- 13) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 14) Aparate electrice folosite pentru închiriere.

Garanția acoperă doar înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau defecțiune a materialului. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, compania își rezervă dreptul de a înlocui aparatul electric cu un alt model corespunzător. După ce toate procedurile de garanție au fost încheiate, perioada de garanție a aparatului electric nu va fi prelungită sau reînnoită. Înlocuirea unei piese de schimb, împreună cu taxa de reparație, este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, cu condiția respectării condițiilor de garanție. Piese de schimb sau aparate electrice care sunt înlocuite raman în posesia firmei noastre. Cerințele, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea aparatelor electrice sau deteriorarea acestora, nu se aplică. La această garanție se aplică legea greacă și reglementările aferente.

ГARANЦИЈА

MMK

Електричните апарати се произведени по строги стандарти, поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарти за квалитет. Електричните апарати на нашата компанија се обезбедени со гарантен рок од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гаранциското право е купопродажниот документ на апаратот (потврда за малопродажба или фактура). Компанијата во никој случај нема да ги покрие релевантните трошоци за резервни делови и соодветното потребно работно време, освен ако не се прикаже копија од купопродажниот документ. Во случај поправката да ја изврши нашиот сервисен оддел, трошоците за превоз (до и од) целосно се на товар на испраќачот (клиентот). Електричните апарати мора да се испратат на поправка до фирмата или до овластена автомеханичар на соодветен начин и превозно средство.

ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои се носат природно како последица на користење (четки, кабли, прекинувачи, футери итн.).
- 2) Електрични апарати оштетени како резултат на непочитување на упатствата на производителот.
- 3) Електричните апарати лошо одржувани.
- 4) Употреба на несоодветни додатоци.
- 5) Електрични апарати кои се даваат на трети лица бесплатно.
- 6) Оштетување поради електрично поврзување на напон различен од оној наведен на плочата на апаратот.
- 7) Поврзување со напојување без заземјување.
- 8) Промена на струјниот напон.
- 9) Штета што произлегува од употребата на солена вода.
- 10) Оштетување или неисправност како резултат на неправилна процедура за чистење на апаратот.
- 11) Контакт на електричниот апарат со хемикали или оштетување како резултат на влага или корозија.
- 12) Електрични апарати кои се модифицирани или отворени од неовластен персонал.
- 13) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 14) Електрични апарати што се користат за изнајмување.

Гаранцијата опфаќа само бесплатна замена на компонентата што претставува производствен дефект или дефект на материјалот. Во случај на недостаток на специфичен резервен дел, компанијата го задржува правото да го замени електричниот апарат со друг соодветен модел. Откако ќе се завршат сите гарантни процедури, гарантниот рок на електричниот апарат нема да се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел, заедно со наплатата за поправка, е покриена со гаранција од 1 година за добро работење, под услов да се запазат условите за гаранција. Резервните делови или електричните апарати кои се заменуваат остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние наведени во овој гарантен формулар, во врска со поправката на електрични апарати или нивни оштетувања, не се применуваат. За оваа гаранција се применуваат грчките закони и релативните регулативи.

GARANCIA

HUN

Az elektromos készülékek a cégünk által meghatározott szigorú szabványok szerint készültek, amelyek megfelelnek a mindenkori európai minőségi szabványoknak. Cégünk elektromos készülékeire nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék vásárlásának napjától érvényes. A garanciális jog igazolása a készülék vásárlási bizonylata (kiskereskedelmi bizonylat vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a vonatkozó előírt munkaidő költségeit, kivéve, ha bemutatják a vásárlási bizonylat másolatát. Abban az esetben, ha a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda és onnan) költsége teljes mértékben a feladót (megrendelőt) terheli. Az elektromos készülékeket a megfelelő módon és szállítóeszközzel javításra kell küldeni a céghez vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

GARANCIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) A használat következtében természetes módon elhasználódó pótalkatrészek (kefék, kábelek, kapcsolók, tokmányok stb.).
- 2) A gyártó utasításainak be nem tartása miatt megsérült elektromos készülékek.
- 3) Rosszul karbantartott elektromos készülékek.
- 4) Nem megfelelő tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott elektromos készülékek.
- 6) A készülék tábláján feltüntetettől eltérő feszültségű elektromos csatlakozás okozta kár.
- 7) Csatlakoztatás nem földelt tápegységhez.
- 8) Az áramfeszültség változása.
- 9) Sós víz használatából eredő károk.
- 10) A készülék nem megfelelő tisztítási eljárásából eredő sérülés vagy meghibásodás.
- 11) Az elektromos készülék vegyszerekkel való érintkezése, vagy nedvesség vagy korrózió okozta sérülés.
- 12) Olyan elektromos készülékek, amelyeket illetéktelen személy módosított vagy nyitott fel.
- 13) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 14) Bérelhető elektromos készülékek.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére vonatkozik. Konkrét alkatrész hiánya esetén a cég fenntartja a jogot, hogy az elektromos készüléket egy másik megfelelő modellre cserélje. Az összes jótállási eljárás befejezése után az elektromos készülék jótállási ideje nem hosszabbítható meg vagy újítható meg. Az alkatrész cseréjére a javítási díjjal együtt 1 év jó működési garancia vonatkozik, amennyiben a jótállási feltételek teljesülnek. A kicserélt alkatrészek vagy elektromos készülékek cégünk birtokában maradnak. Az elektromos készülékek javítására vagy károsodására vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozaton nem szereplő követelmények nem érvényesek. Erre a garanciára a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

GARANZIJA

MLT

L-apparati elettrici ġew manifatturati skont standards stretti, stabbilti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità Ewropej rispettivi. L-apparati elettrici tal-kumpanija tagħna huma pprovduti b'perjodu ta' 'garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-apparat (irċevuta bl-innutt jew fattura). Taht l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u l-innutt tax-xoghrol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tithallas għal kollox mill-mittent (il-klijent). L-apparati elettrici għandhom jintbagħtu għat-tiswija lill-kumpanija jew lil hanut tax-xoghrol awtorizzat bil-mod u mezz ta' trasport xieraq.

EŻENZIONIJET U RESTRIZZIONIJET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jilbsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xkupilji, kejbils, swiċċijiet, ċokkijiet eċċ.).
- 2) Ghodod bil-hsara bħala riżultat ta' nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Ghodod miżmuma hażin.
- 4) Użu ta' lubrikanti jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Ghodod mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr iħlas.
- 6) Danni dovuti għal konnessjoni elettrika b'vultaġġ differenti minn dak indikat fuq il-pjanċa tal-apparat.
- 7) Konnessjoni ma' provvista ta' enerġija mhux ertjata.
- 8) Bidla fil-vultaġġ kurrenti.
- 9) Hsara li tirriżulta mill-użu ta' ilma mielaħ (eż., magni tal-hasil tal-hwejjeġ, pompi).
- 10) Hsara jew hsara li tirriżulta minn proċedura ta' tindif mhux xierqa tal-ghodda.
- 11) Kuntatt ta' l-ghodda ma' kimiċi, jew hsara bħala riżultat ta' umdiċta jew korrużjoni.
- 12) Ghodod li ġew modifikati jew miftuħa minn persunal mhux awtorizzat.
- 13) Partijiet/komponenti miksura bħala riżultat ta' użu mhux xieraq.
- 14) Ghodod użati għall-kera.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni bla iħlas tal-komponent li jipprezenta difett fil-manifattura jew hsara fil-materjal. F'każ ta' nuqqas ta' spare part specifika l-kumpanija tirriżerva d-dritt li tissostitwixxi l-apparat elettriku b'mudell korrispondenti ieħor. Wara li l-proċeduri ta' garanzija kollha jkunu ġew konklużi, il-perjodu ta' garanzija ta' l-apparat elettriku m'għandux jiġi estenzjuw imġedded. Is-sostituzzjoni ta' spare part, flimkien mal-iħlas tat-tiswija, hija koperta minn garanzija ta' sena ta' thaddim tajjeb, sakemm it-termini tal-garanzija jiġu sodisfatti. L-ispare parts jew l-apparati elettrici li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiziti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, dwar it-tiswija ta' apparat elettriku jew hsara tiegħu, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

GARANTÍA

ES

Los aparatos eléctricos han sido fabricados según estrictos estándares establecidos por nuestra empresa, que están alineados con los respectivos estándares de calidad europeos. Los electrodomésticos de nuestra empresa cuentan con un período de garantía de 24 meses para uso no profesional y 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra del aparato (recibo de venta o factura). En ningún caso la empresa cubrirá el costo correspondiente de los repuestos y las respectivas horas de trabajo requeridas, salvo que se presente copia del documento de compra. En caso de que la reparación deba ser realizada por nuestro departamento de servicio, el costo del transporte (hacia y desde) corre enteramente a cargo del remitente (cliente). Los aparatos eléctricos deberán enviarse para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en el modo y medio de transporte adecuado.

EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Recambios que se desgastan naturalmente como consecuencia del uso (escobillas, cables, interruptores, estranguladores, etc.).
- 2) Aparatos eléctricos dañados como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Aparatos eléctricos en mal estado.
- 4) Uso de accesorios inadecuados.
- 5) Aparatos eléctricos entregados gratuitamente a terceras entidades.
- 6) Daños por conexión eléctrica a tensión distinta a la indicada en la placa del aparato.
- 7) Conexión a una fuente de alimentación sin conexión a tierra.
- 8) Cambio en el voltaje actual.
- 9) Daños resultantes del uso de agua salada.
- 10) Daños o mal funcionamiento resultantes de un procedimiento de limpieza inadecuado del aparato.
- 11) Contacto del aparato eléctrico con productos químicos, o daños por humedad o corrosión.
- 12) Aparatos eléctricos que hayan sido modificados o abiertos por personal no autorizado.
- 13) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 14) Electrodomésticos usados en alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución sin coste del componente que presente defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un recambio específico la empresa se reserva el derecho de sustituir el aparato eléctrico por otro modelo correspondiente. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el período de garantía del aparato eléctrico no se ampliará ni renovará. La sustitución de un repuesto, junto con el cargo de reparación, está cubierta por una garantía de buen funcionamiento de 1 año, siempre que se cumplan los términos de la garantía. Los repuestos o aparatos eléctricos sustituidos quedan en posesión de nuestra empresa. No se aplican requisitos distintos a los mencionados en este formulario de garantía con respecto a la reparación de aparatos eléctricos o daños a los mismos. La ley griega y las regulaciones relativas se aplican a esta garantía.

GARANCIJE

HR

Električni uređaji proizvedeni su prema strogim standardima koje je postavila naša tvrtka, a koji su usklađeni s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Električni uređaji naše tvrtke imaju jamstveni rok od 24 mjeseca za neprofesionalnu uporabu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu. Jamstvo vrijedi od datuma kupnje proizvoda. Dokaz prava iz jamstva je dokument o kupnji uređaja (račun ili račun). Ni pod kojim okolnostima tvrtka neće pokriti relevantne troškove rezervnih dijelova i odgovarajućih potrebnih radnih sati osim ako se ne predoči kopija dokumenta o kupnji. U slučaju da popravak mora obaviti naš servis, troškove prijevoza (do i od) u cijelosti snosi pošiljatelj (klijent). Električne uređaje potrebno je poslati na popravak u poduzeće ili u ovlaštenu radionicu odgovarajućim načinom i prijevoznim sredstvom.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno istroše nakon uporabe (metla, kabeli, prekidači, stezne glave itd.).
- 2) Alati oštećeni kao rezultat nepoštivanja uputa proizvođača.
- 3) Loše održavani alati.
- 4) Upotreba nepravilnih maziva ili pribora.
- 5) Alati koji se besplatno daju trećim stranama.
- 6) Oštećenja zbog nepravilnog električnog priključka ili napona različitog od onog navedenog na pločici uređaja.
- 7) Priključak na nezemaljsko napajanje.
- 8) Neprihvatljiva fluktuacija napona.
- 9) Oštećenja nastala uporabom slane vode (npr. perilice rublja, pumpe).
- 10) Oštećenja ili kvarovi koji su posljedica nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 11) Kontakt alata s kemikalijama ili oštećenja nastala vlagom ili korozijom.
- 12) Alati koje je modificiralo ili otvorilo neovlašteno osoblje.
- 13) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja predstavlja grešku u proizvodnji ili grešku u materijalu. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dijela tvrtka zadržava pravo zamjene električnog uređaja drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok električnog uređaja ne može se produžiti niti obnoviti. Zamjena rezervnog dijela, zajedno s troškovima popravka, pokrivena je 1-godišnjim jamstvom ispravnog rada, pod uvjetom da su ispunjeni uvjeti jamstva. Zamijenjeni rezervni dijelovi ili električni uređaji ostaju u vlasništvu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom obrascu jamstva, koji se odnose na popravak električnih uređaja ili njihovo oštećenje, ne vrijede. Grčki zakon i odgovarajući propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

GWARANCJA

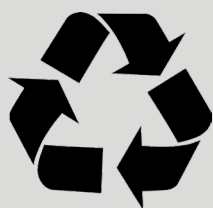
PL

Urządzenia elektryczne zostały wyprodukowane według rygorystycznych norm ustalonych przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi standardami jakości. Urządzenia elektryczne naszej firmy objęte są 24-miesięczną gwarancją w przypadku użytku nieprofesjonalnego i 12 miesięcy w przypadku użytku profesjonalnego. Gwarancja obowiązuje od daty zakupu produktu. Dowodem prawa gwarancyjnego jest dokument zakupu urządzenia (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i odpowiednich wymaganych godzin pracy, chyba że przedstawiona zostanie kopia dokumentu zakupu. W przypadku konieczności wykonania naprawy przez nasz serwis, koszt transportu (do i z) w całości pokrywa nadawca (klient). Urządzenia elektryczne należy przelać do naprawy do firmy lub do autoryzowanego warsztatu odpowiednim sposobem i środkiem transportu.

WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które zużywają się w sposób naturalny w wyniku użytkowania (szczotki, kable, przelączniki, uchwyty itp.).
- 2) Urządzenia elektryczne uszkodzone na skutek nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Urządzenia elektryczne są źle konserwowane.
- 4) Używanie nieodpowiednich akcesoriów.
- 5) Urządzenia elektryczne przekazywane podmiotom trzecim nieodpłatnie.
- 6) Uszkodzenia spowodowane podłączeniem do prądu o napięciu innym niż wskazane na tabliczce urządzenia.
- 7) Podłączenie do nieuziemionego źródła zasilania.
- 8) Zmiana aktualnego napięcia.
- 9) Uszkodzenia powstałe na skutek używania słonej wody.
- 10) Uszkodzenia lub nieprawidłowe działanie wynikające z nieprawidłowej procedury czyszczenia urządzenia.
- 11) Kontakt urządzenia elektrycznego z chemikaliami lub uszkodzenia na skutek wilgoci lub korozji.
- 12) Urządzenia elektryczne, które zostały zmodyfikowane lub otwarte przez nieupoważniony personel.
- 13) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 14) Sprzęt elektryczny używany do wynajmu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę elementu wykazującego wadę produkcyjną lub wadę materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany urządzenia elektrycznego na inny, odpowiedni model. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na urządzenie elektryczne nie podlega przedłużeniu ani odnowieniu. Wymiana części zamiennej wraz z opłatą za naprawę objęta jest roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem spełnienia warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub urządzenia elektryczne pozostają własnością naszej firmy. Nie obowiązują wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy urządzeń elektrycznych lub ich uszkodzeń. Niniejsza gwarancja ma zastosowanie do greckiego prawa i odpowiednich przepisów.



The instructions manual is also available in digital format on our website
www.nikolaoutools.com. Find it by entering the product code in the Search "🔍" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας
www.nikolaoutools.com. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση "🔍".